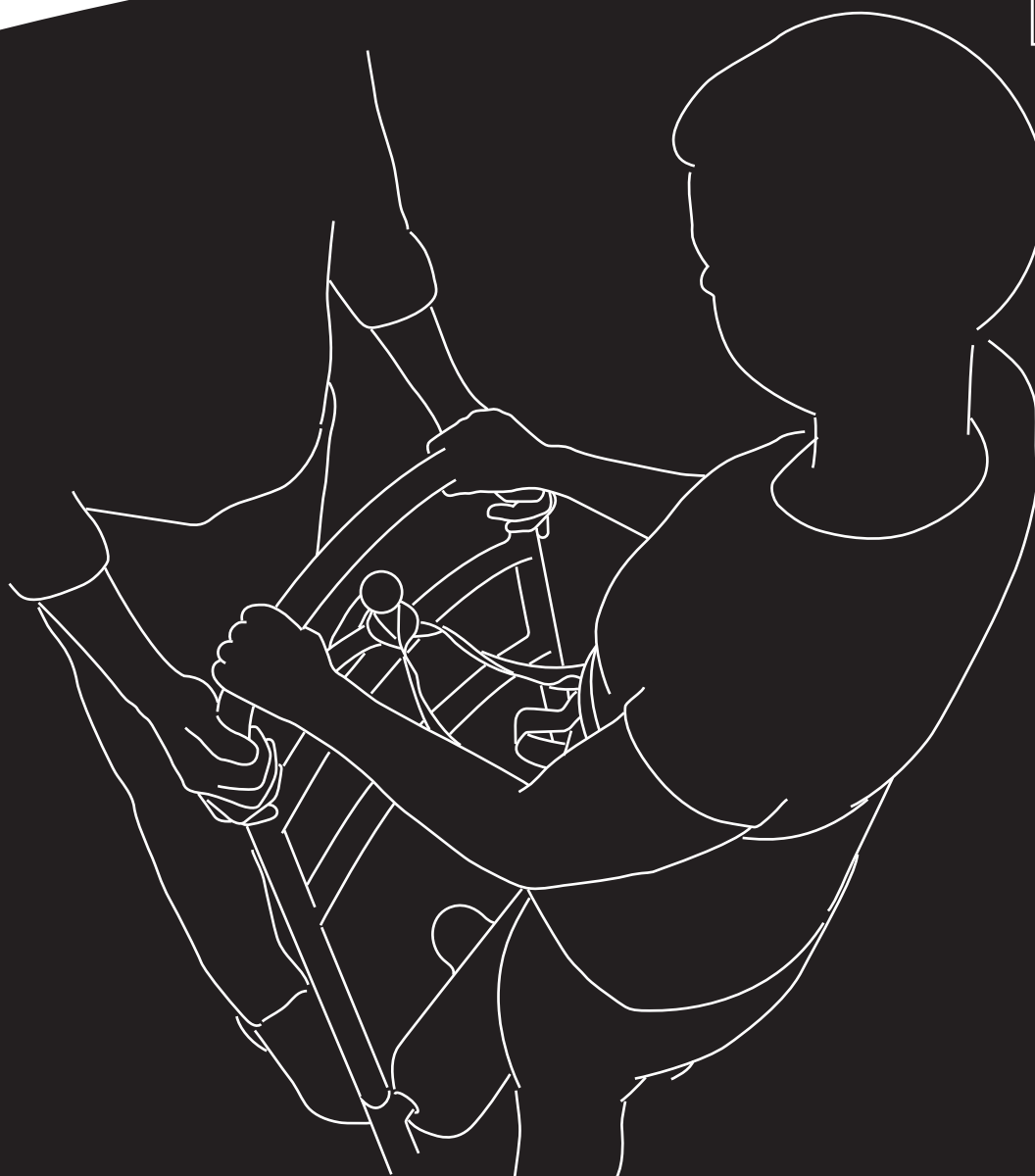




DK	Transfer bælte	2
GB/US	Transfer Belt	5
DE	Transfer Brustgurt	9
SE	Transfer-bälte	13
NO	Transfer-belte	16
FR	Ceinture de transfert	19
IT	Cintura di trasferimento	23
NL	Corsetband	27

User manual – vers. 103.0



Guldmann™

DK... TRANSFER BÆLTE

Vers. 103.0

Varenr.:
284141 S
284151 M
284161 L

1.00	Formål og anvendelse	2
1.01	Producent	2
1.02	Erklærede formål	2
1.03	Anvendelsesområde	2
1.04	Betingelser for anvendelse	2
1.05	Vigtigt/advarsler	2
1.06	UHF RFID enhed	3
1.07	Mærkning	3
1.08	Anvendelse	3
2.00	Vedligeholdelse	3
2.01	Rengøring	3
2.02	Hvilken vedligeholdelse skal ejer selv forestå?	3
2.03	Bortskaffelse af bæltet	3
3.00	Service og levetid	4
3.01	Sikkerheds-/serviceeftersyn	4
3.02	Levetid	4
4.00	Tekniske specifikationer	4
5.00	EU-overensstemmelseserklæring	4
6.00	Erklæring om miljøpolitik – V. Guldman A/S	4
7.00	Garanti og servicevilkår	5
A.	Garanti	5
B.	Service eller reparation	5
8.00	Pålægning af bælte	34
9.00	Product combinations	38

1.00 Formål og anvendelse**1.01 Producent**

V. Guldman A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldman.com

1.02 Erklærede formål

Bæltet er beregnet til at løfte eller støtte en person.

1.03 Anvendelsesområde

Bæltet anvendes sammen med GTP1 Transfer platform til at aktivere brugere fra siddende til stående stilling på hospitaler, i plejeboliger, institutioner og den individuelle bolig.

Bæltet er beregnet til at understøtte en stående person på GTP1. Brugeren skal aktivt deltage og desuden have gode kommunikationsfærdigheder.

1.04 Betingelser for anvendelse

Hvor bæltet anvendes, er det en forudsætning at:

- Brugeren kan balancere i siddende stilling, har styrke i under- og overkrop og kan kommunikere.
- Bæltet anvendes af uddannet personale eller personer, der har modtaget instruktion i det aktuelle bæltets brug.
- Der anvendes den korrekte størrelse bælte.
- Max løftekapacitet på 175 kg aldrig overskrides.
- Hjælperen er opmærksom på brugerens velbefindende ved brug af bæltet.
- Bæltet anvendes i forbindelse med GTP1 Transfer platform fra Guldman.

Vigtigt!

Planlæg forflytningen, og lad ikke brugeren stå i bæltet uden tilsyn. Før brugeren rejser sig, skal du sikre, at brugeren ikke kan blive fastklemt, samt at bæltet ikke hænger fast i seng, kørestol eller andet. Vær forsigtig med evt. slanger eller ledninger, der er fastgjort til brugeren og/eller til udstyr.

Guldman fraskriver sig ansvar for fejl eller ulykker, der opstår, fordi bæltet ikke anvendes korrekt eller på grund af manglende agtpågivenhed fra hjælper eller bruger. Såfremt bæltet bruges i forbindelse med andet udstyr end Guldmanns, skal dette risikovurderes af kvalificeret personale.

1.05 Vigtigt/advarsler

- Læs instruktionerne nøje, før du benytter bæltet.
- Bæltets mærkelast må aldrig overskrides.
- Bæltet må kun bruges til løft af en person.
- Før ibrugtagning af et bælte skal det kontrolleres jævnfør punkt 2.02.
- Der må aldrig anvendes et bælte, der er for stort til brugeren.
- Reparationer må kun udføres af fabrikanten.
- Enhver alvorlig hændelse som opstår i forbindelse med brug af dette produkt, skal rapporteres til producenten samt den lokale myndighed.

1.06 UHF RFID enhed



Dette produkt har en passiv UHF RFID enhed integreret i produktmærkaten. RFID enhed kan bruges til produktstyring og sporingsformål. RFID enhed kan læses med udstyr, der er i overensstemmelse med EPC global UHF Klasse I Gen 2 ISO 18000-63.

1.07 Mærkning



CE-mærke

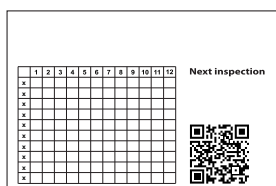
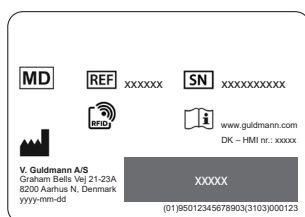


Medicinsk udstyr klasse I i overensstemmelse med EU MDR Regulativ

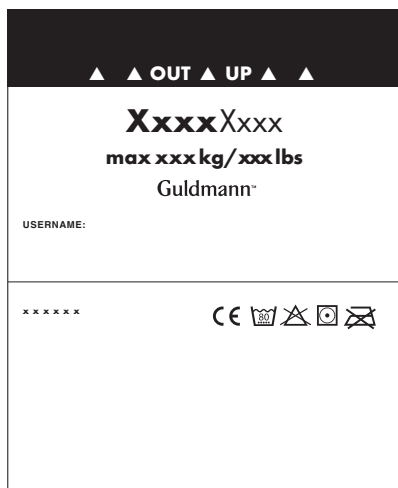


Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning

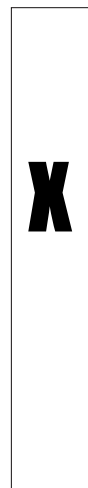
Eksempel på serienummeretiket Inspektionsmærke



Produktmærke



Størrelsesmærke

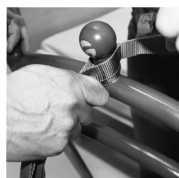


1.08 Anvendelse

Er du i tvivl vedrørende valg eller brug af bæltet, kontakt venligst Guldmann.

Vigtigt!

Vær opmærksom når du placerer stropperne på forflytningsplatformen. Tjek at de er placeret korrekt i krognen.



Pålægning af bælte, se side 34

2.00 Vedligeholdelse

2.01 Rengøring



Tåler normal maskinvask ved angiven temperatur



Tåler ikke blegemidler



Tåler tørring i tørretumbler ved lav temperatur



Tåler ikke strygning

2.02 Hvilken vedligeholdelse skal ejer selv forestå?

Tjek om der er tegn på slid og skader før bæltet tages i brug i henhold til nedenstående tjekliste, som ikke er tænkt som en udtømmende oversigt over alle tænkelige inspektionstrin. Eventuelle skader kan variere. Den kontrolansvarlige/arbejdsstedets dømmekraft er afgørende.

Tjekliste for inspektion af bæltet

Før et Guldmann bælte/sejl/tilbehør tages i brug, skal følgende kontrolleres:

Er bæltet rent?

Følg proceduren for infektionskontrol, der gælder for det specifikke arbejdssted.

Er bæltets mærkat læselig og komplet?

Tjek bæltet for manglende, ulæselige og ufuldstændige mærkater. Mangler mærkaten er det ikke muligt at definere bæltets type, bæltets funktion og/eller vægtbegrænsning.

Er løftestopperne og syningerne intakte?

- Tjek efter for ødelagte eller slidte syninger
- Tjek efter for knuder på stropperne
- Tjek efter for flænger eller flosser
- Tjek efter for huller, flænger eller snit
- Tjek efter for fremmedlegemer i stoffet eller på stropperne (fx metalsplinter e.l.)

Er stoffet intakt?

- Tjek efter for tegn på unormalt slid og overdreven brug
- Tjek efter for trævler og flænger
- Tjek efter for usædvanlige eller væsentlige misfarvninger
- Tjek efter for rifter, huller, flænger eller snit
- Tjek efter for trævlede eller usikre sømme
- Tjek efter for mærker fremkaldt af kemikalier eller ætsende stoffer
- Tjek efter for forandringer i stoffet – fx øget stivhed
- Tjek efter for indkapslede partikler

Er bæltets form ændret, gjort kortere eller længere i forhold til den originale størrelse ved brug af knuder, nåle, tape eller andre metoder?

Konklusion

Såfremt bæltet har nogle af ovennævnte mangler, skader e.l., skal det kasseres uanset vægten af brugeren, der skal løftes/understøttes.

2.03 Bortskaffelse af bæltet

Bæltet bortskaffes ved forbrænding.

Ved korrekt forbrænding nedbrydes polyester til kuldioxid og vand.

3.00 Service og levetid

3.01 Sikkerheds-/serviceeftersyn

I henhold til international standard EN/ISO 10535 "Hoist for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods" skal der udføres et sikkerhedseftersyn mindst hvert halve år. Proceduren for bælteeftersynene skal være grundig, systematisk og vedvarende. Derudover er både praktisk og visuel gennemgang anbefalet.

Visse former for skader er langt lettere at opdage gennem praktisk gennemgang end blot ved visuel gennemgang. Som eksempel kan nævnes: stivhed i stoffet, defekte stropper og tyndslidt stof. Disse kan findes gennem fysisk kontakt med bæltet. Visuelle eftersyn afslører sandsynligvis ikke alle former for skader.

Overvej udformningen og håndteringen af den skriftlige dokumentation af bælteeftersynene. Dokumentation bør indeholde følgende informationer: navnet på producenten, bæltets varenummer, bredde og længde, bæltets unikke identifikationsnummer (vigtigt ved uddifferentiering af ens bælte) samt bæltets tilstand. Andre vigtige oplysninger kunne også være dato for modtagelse af bæltet, dato for ibrugtagning af bæltet og andre brugbare specielle kendetegn.

Vis omtanke vedrørende ødelagt og defekte bælte, og tag derfor bæltet ud af brug, hvis nogle af følgende forhold er til stede:

- Kemiske og ætsede mærker
- Nedsmeltede eller brændte mærker
- Rifter, huller, flænger eller snit
- Ødelagte eller slidte syninger
- Manglende, ulæselige eller mangelfulde mærkater
- Knuder på bæltet
- Slitage
- Andre synlige skader, der medfører tvivl om bæltets styrke

Bælteeftersynene udføres for at beskytte brugere og hjælpere. En systematisk gennemgang af bæltet har flere fordele:

- at identificere påbegyndte skader
- at forebygge evt. hændelser
- at sikre kvalitet i arbejdet.

NB: Eftersynene bør udføres af en person, som er kvalificeret til det og som er bekendt med designet, brugen og vedligeholdelsen af bæltet.

Eksempler på defekt bælte *)

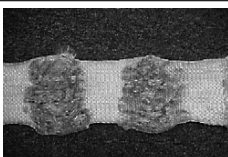
Mærker efter kemikalier/ætsende stoffer



Ødelagte syninger



Flossede/ødelagte stropper



Knuder



Brændt / smeltet



*) billedeksemplerne er ikke ment som en udtømmende oversigt over mulige skader

3.02 Levetid

Sejlets forventede levetid er 5 år, hvilket dog afhænger af brugs-mønster, vask osv. Før brug skal sejlet undersøges i henhold til beskrivelsen i afsnit 2.02, og hvis det ikke opfylder inspektionskravene, skal det kasseres.

Betjening

Produktets driftsmæssige miljø:

- Driftstemperaturer mellem +10°C og +35°C
- En luftfugtighed mellem 30% og 70%

Med undtagelse af temperaturen gælder de samme miljømæssige forhold for transport og opbevaring. Sejlet skal opbevares på en flad ren overflade eller ophænges i løftestropperne på en krog.

- Transport- og opbevaringstemperaturer mellem -10°C og +40°C

4.00 Tekniske specifikationer

Løftekapacitet, SWL 175 kg
Materiale Polyester*)

*) Brandhæmmende i henhold til EN 1021

5.00 EU-overensstemmelseserklæring

Produktet er fremstillet i henhold til Europa-parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/745 af 5. april 2017, som medicinsk udstyr Klasse I.

6.00 Erklæring om miljøpolitik – V. Guldmann A/S

Hos Guldmann arbejder vi aktivt for, at den negative påvirkning af miljøet, som vi kan kontrollere, minimeres.

Det er Guldmanns ambition at sikre løbende forbedring af vores miljøledelsessystem og dets effektivitet ved at:

- Samarbejde tæt med vores leverandører for at sikre, at vi anvender materialer og processer, der er så bæredygtige som muligt
- Minimere den relative mængde affald og emissioner løbende samt sikre den højest mulige grad af genanvendelse
- Sikre, at vores produkter ikke har en unødigt negativ miljøpåvirkning i forbindelse med brug, genbrug og eventuel destruktion
- Overholde gældende lovgivning
- Sikre løbende forbedring af vores miljøledelsessystem og tilknyttet miljøvenlig drift

Alle datterselskaber i Guldmann-koncernen er omfattet af ovenstående politik, og vi forventer, at vores samarbejdspartnere (leverandører og distributører) lever op til denne politik.

Alle Guldmanns medarbejdere er forpligtet til straks at underrette ledelsen, hvis de bliver opmærksomme på overtrædelser af miljøpolitikken internt i organisationen eller hos vores samarbejdspartnere.

Dette tager højde for de økonomiske og teknologiske ressourcer, vi har til rådighed, samt vores generelle økonomiske mål for virksomheden og er baseret på vores grundlæggende værdier.

A. Garanti

Guldmann garanterer, at udstyret er fri for materielle defekter under normal brug og vil fungere i overensstemmelse med de specifikationer, der er angivet i den med udstyret følgende dokumentation.

Denne udtrykkelige garanti gælder i et år fra datoen for det oprindelige køb og første installation ("Garantiperioden"). Hvis et gyldigt klagekrav indsendes i Garantiperioden i forbindelse med funktionsfejl eller udstyrsfejl, vil Guldmann reparere eller udskifte udstyret uden ekstra omkostninger for dig. Det er alene Guldmanns afgørelse, om udstyret skal repareres eller udskiftes.

Garantien dækker ingen dele af udstyret, der har været udsat for skadevoldelse eller misbrug af brugeren eller andre. Garantien dækker ingen dele af udstyret, der er blevet modificeret eller ændret på nogen måde af brugeren eller andre. Guldmann garanterer ikke, at løfteanordningens funktioner opfylder dine krav eller fungerer uafbrudt eller fejlfrit.

Denne garanti er gældende med mindre andet er aftalt, og de ovenfor anførte afhjælpninger er de eneste afhjælpninger, der tilbydes. Ændringer af denne garanti eller supplerende garantier er kun bindende for Guldmann, hvis de afgives af en af Guldmanns dertil bemyndigede funktionærer. Følgelig udgør yderligere udsagn som reklamer eller præsentationer, uanset om de er mundtlige eller skriftlige, ikke garantier udstedt af Guldmann.

Denne garanti er ugyldig, hvis udstyret betjenes og vedligeholdes på en måde, som ikke er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse eller instruktionerne, der følger med produktet. For at garantien skal forblive gældende i hele Garantiperioden, skal al service på udstyret udføres af en Guldmann certificeret tekniker. Eventuelle dele eller komponenter repareret eller udskiftet af en Guldmann certificeret tekniker vil være under garanti i resten af Garantiperioden.

B. Service eller reparation

Kontakt Guldmanns reparationsafdeling for at indhente en godkendelse, før defekte dele returneres inden for Garantiperioden. Du vil modtage et returgodkendelsesnummer samt en adresse for returnering af varen til garantiservice eller udskiftning. Returner ikke dele til Guldmann under garantien uden først at have modtaget et returgodkendelsesnummer.

Sendes delen eller delene med posten, skal disse pakkes omhyggeligt ind for at forhindre skader. Medsend dit returgodkendelsesnummer, en kort beskrivelse af problemet samt din returadresse og dit telefonnummer. Guldmann påtager sig intet ansvar for tab eller skader under transporten, så det anbefales at forsikre pakken.

GB... TRANSFER BELT

Vers. 103.0

Item nos:
 284141 S
 284151 M
 284161 L

1.00	Purpose and use	6
1.01	Manufacturer	6
1.02	Intended purpose	6
1.03	Area of use	6
1.04	Conditions of use	6
1.05	Important/Precautions	6
1.06	UHF RFID tag	7
1.07	Labels and Marking	7
1.08	Use	7
2.00	Maintenance	7
2.01	Cleaning	7
2.02	The owner's daily maintenance duty	7
2.03	Disposal of belts	7
3.00	Service and lifetime	7
3.01	Safety/service inspections	7
3.02	Lifetime	8
4.00	Technical specifications	9
5.00	EU-Declaration of conformity	9
6.00	Environmental policy statement – V. Guldmann A/S	9
7.00	Warranty and service conditions	9
A.	Warranty	9
B.	Service or Repair	9
8.00	Placing the belt	34
9.00	Product combinations	38

1.00 Purpose and use**1.01 Manufacturer**

V. Guldmann A/S
 Graham Bells Vej 21-23A
 DK-8200 Aarhus N
 Tel. + 45 8741 3100
 www.guldmann.com

1.02 Intended purpose

The belt is intended for lifting or supporting a person or body parts of a person.

1.03 Area of use

The belt is used with the GTP1 Transfer platform to activate users from sitting to standing position at hospitals, nursing homes, institutions and individual housing.

The belt is intended to support a standing person on the GTP1. The user must actively participate and also be able to communicate well.

1.04 Conditions of use

The use of the belt is subject to the following:

- The user can balance in a sitting position and has strength in the lower and upper body and can communicate
- The belt is used by trained staff or persons who have been instructed in the use of the belt in question.
- The correct size of belt is used.
- The maximum nominal load of 175 kg (385 lbs) must not be exceeded.
- The helper pays attention to the well-being of the user when using the belt.
- The belt is used in connection with the GTP1 Transfer platform from Guldmann.

Important!

Plan the move. Never leave the user standing in the belt unattended. Before the user stands up be sure to check that the user cannot get trapped and that the belt will not get tangled on the bed, wheelchair or other things. Be careful with any tubes or wires attached to the user and / or equipment.

Guldmann shall not be liable for faults or accidents due to incorrect use of the belt, or for reasons of inadequate attention on the part of the carer or user. If the belt is used in combination with products that are not manufactured by Guldmann, a risk assessment must be made by qualified staff.

1.05 Important/Precautions

- Read the instructions carefully before using the belt.
- The belt's maximum load must never be exceeded.
- The belt may only be used to lift a person.
- Before a belt is used, it must be examined according to point 2.02.
- Never use a belt that is too big for the user.
- Possible repairs must only be made by the manufacturer.
- Any serious incident that occurred in relation to this device should be reported to the manufacturer and the local competent authority.

1.06 UHF RFID tag



This product features a passive UHF RFID tag integrated in the product label. The RFID tag can be used for asset management & tracking purposes. The RFID tag is readable with equipment compliant to EPC global UHF Class I Gen ISO 18000-63.

1.07 Labels and Marking



CE marking



Medical Device Class I in accordance with EU MDR Regulation

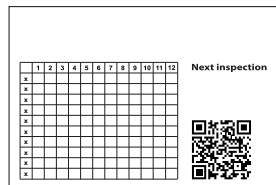
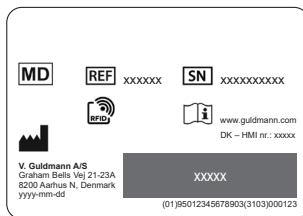


Read the manual before use

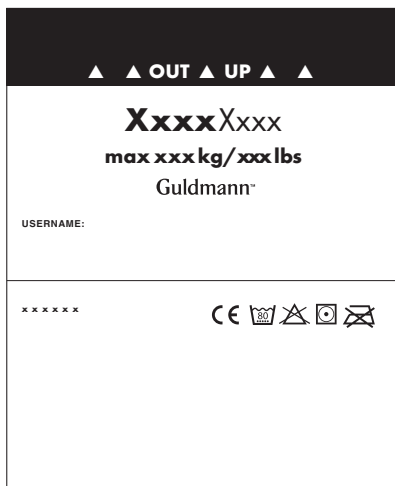
UK Responsible Person

European Device Solutions Ltd. 15 Coanwood Drive, Whitley Bay, Tyne & Wear, NE25 9GB, United Kingdom.
Email: info@europeandevicesolutions.co.uk
Tel: +44-754-559-5464

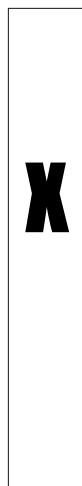
Example of serial number label Inspection label



Product label



Size label

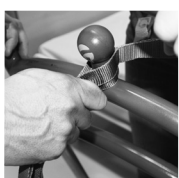


1.08 Use

If there is any doubt about the selection or use of a belt, please contact your supplier.

Caution!

Be careful when attaching the straps of the belt on the Transfer platform. Check that the straps have been correctly placed in the hook.



Applying the belt, see page 34

2.00 Maintenance

2.01 Cleaning



Normal washing at the indicated temperature



Do not use bleaching agent



Tumble-drying at low temperature



Do not iron

2.02 The owner's daily maintenance duty

Check the belt for wear and damage before use according to the following checklist which is not intended to represent all potential inspection steps. Potential damage may vary. Judgment of inspector/site prevails.

Belt inspection checklist

Before using a Guldmann belt / sling / accessory check the following:

Is the belt clean?

Follow facility specific infection control procedure.

Is the belt's label present, legible and complete?

Missing, illegible or incomplete belt label(s) could make identification of appropriate size of the belt, function of belt, and or weight limit capacity of the belt impossible.

Are the lifting straps and stitches intact?

- Look for broken or worn stitches
- Look for knots in straps
- Look for tears or fraying of straps
- Look for snags or punctures or holes
- Look for any particles in fabric or straps

Is the fabric intact?

- Look for abnormal wear patterns, excessive wear, abrasive evidence
- Look for cuts or frayed fabric
- Look for unusual or significant discoloration
- Look for snags, punctures, tears, holes
- Look for frayed or insecure seams
- Look for any acid / caustic / thermal burns
- Look for changes in material consistency, e.g. increased stiffness
- Look for any imbedded particles

Has the shape of the belt been altered, made shorter or longer in relation to the original size using knots, needles, tape or other methods?

Conclusion

If the belt suffers from one or more of the above mentioned conditions then it must be taken out of service regardless of the weight of the person to be lifted/supported.

2.03 Disposal of belts

Belts are disposed of by incineration. By proper incineration polyester will be degraded to carbon dioxide and water.

3.00 Service and lifetime

3.01 Safety/service inspections

In accordance with international standard EN/ISO 10535 "Hoist for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods" an inspection **must** be performed every 6-month ac-

cording to the following instructions, which is not intended to represent all potential inspection steps.

Potential damage may vary. Judgment of inspector/site prevails.

Safe Operating Practices with Belts

Considerations for damaged or defective belts and taking them out of service:

Withdraw the belt from service if one or more of the following conditions are present:

- chemical or caustic burns
- melting or charring of any part of the belt
- snags, punctures, tears or cuts
- broken or worn stitches
- missing, illegible or incomplete tag
- knots in any part of the belt
- abrasion
- other visible damage that causes doubt as to the strength of the belt

Belt inspection is done for the protection of the user, the caregiver, and the overall hospital site safety. A belt inspection system has additional benefit. Systematic belt inspection will assist in the identification of damage trends, potentially leading to cost effective suggestions and results. The inspection process can also help to identify inventory duplicity in certain belt types and sizes.

Belt inspection system

Development of a specific procedure and program for the inspection of belts at your facility is your best safeguard. Consider employing a three part system of inspection. Belts that are removed from service and are not capable of repair should be disposed of so they are unfit for any future use and can not find a way back into active inventory.

1) Initial

This level of inspection is done at the time that the belt is received into your facility. The inspector should ensure that no damage has occurred during transit, and also verify that the belt work load limits match those contained in the manufacturer’s catalogue. If your facility documents the belt inspection process through written inspection records, the paper trail should begin at this stage.

2) Frequent

The frequent level of inspection should be done by the belt user before each use. The belt should be examined and removed from service if damage is detected. The belt user should also determine that the belt is proper for the user conditions, care task required and the required weight capacity.

3) Periodic

Your facility might want to consider implementing a program for a periodic level of inspection at regular intervals. The interval should be based upon the frequency of use, severity of the service cycle and information derived through the inspection process. Recommendations to prevent damage and enhance service life could be made by staff that perform the periodic inspections. If written inspection records are maintained, they should always reference the unique belt identification number, and be updated to record the condition of the belt. Not intended to represent all potential inspection steps or all potential aspects of product management program. Judgment of inspector/site prevails.

Belt inspection technique

The belt inspection procedure should be thorough, systematic and consistent; both visual and “hands on” inspection techniques are recommended. Certain forms of damage are far more discernable through hands-on inspection, than by visual inspection. For example, fabric stiffness, crushed webbing, as well as, thinning fabric can be identified through tactile inspection. Visual inspection alone may not reveal all forms of belt damage. Once signs of damage have been identified, do not downgrade the work load limit of the belt, with the intent of continuing to use it, but at limited capacity or

frequency. This is sometimes done to get more service life out of a damaged belt. The operating rule and standard should be: intact = use; damage = do not use.

Consider the practice of documenting belt inspections through written inspection records. The documentation should include information such as: the name of manufacturer, the belt stock number, width and length, the unique belt identification number (important in differentiating similar belts), as well as the condition of the belt.

Other important information might also include the date it was received or put into use at your facility and any special features (if applicable). A beneficial outcome of an inspection program would be the realization of repetitive forms of damage and the analysis that would lead to specific recommendations.

Sample visual examples of synthetic belt damage *)

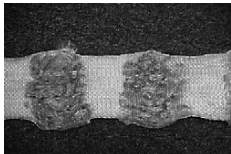
Chemical/caustic burns



Broken stitching



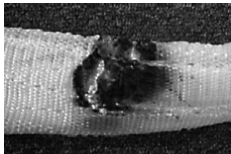
Crushed / Frayed webbing



Knots



Melting / Charring



*) sample visual images not intended to represent all types of potential damage

3.02 Lifetime

The expected lifetime of the sling is 5 years, however individually depending on usage pattern, washing etc. Before use the sling must be examined according to description in section 2.02 and if it does not meet the inspection requirements, it must be discarded if necessary.

Operation

The products operational environment:

- Operation temperatures between +10°C and +35°C (50°F and 95°F)
- A relative air humidity of between 30% and 70%

Beside temperature, the same environmental conditions apply for transportation and storage. The sling shall be stored on a flat, clean surface or hung on hooks using the lifting loops.

- Transport and storage temperatures between -10°C and +40°C (14°F and 104°F)

4.00 Technical specifications

Lifting capacity, SWL 175 kg (385 lbs)
Material Polyester*)

*) Fire retardant according to EN 1021

5.00 EU-Declaration of conformity

The product is manufactured in compliance with regulation (EU) 2017/745 of the European parliament and of the Council of 5 April 2017, as medical device Class I.

6.00 Environmental policy statement – V. Guldmann A/S

At Guldmann we will work actively to ensure that the negative impact that we can control is minimised.

Guldmann's Ambition is to ensure ongoing improvement of our environmental management system and its performance by:

- Working closely with our suppliers to ensure that we use materials and processes that are as sustainable as possible
- Continuously minimising the relative amount of waste and emissions and to ensure the highest possible degree of recycling
- Ensuring that our products do not have an unnecessary negative environmental impact in connection with use, recirculation and possibly destruction
- Complying with the applicable legislation
- Ensuring ongoing improvement of our environmental management system and associated environmental performance

All subsidiaries in the Guldmann group are covered by the above policy, and we expect that our Partners (suppliers and distributors) live up to this policy.

All Guldmann employees are obliged to immediately inform the management if they become aware of any violation of the environmental policy internally in the organisation or at our Partners.

This considers the economic and technological resources at our disposal and our general financial goals for the company and based on our fundamental values.

7.00 Warranty and service conditions

A. Warranty

Guldmann warrants its equipment is free from material defects under normal use, and will perform substantially in accordance with the specifications set forth in documentation provided with the equipment.

This express warranty shall be in effect for one year from the date of original purchase and installation (the "Warranty Period"). If a valid claim is made during the Warranty Period for malfunction or equipment defect, Guldmann will repair or replace the equipment at no additional cost to you. Guldmann retains sole discretion as to whether the equipment will be repaired or replaced.

The warranty does not cover any part of the equipment that has been subject to damage or abuse by the user or others. The warranty does not cover any part of the equipment that has been altered or changed in any way by the user or others. Guldmann does not warrant that the lifting device functions will meet your requirements, be uninterrupted or error free.

The warranty set forth is in lieu of all other express and implied warranties, whether oral, written or implied, and the remedies set forth above are your sole and exclusive remedies. Only an authorized officer of Guldmann may make modifications to this warranty,

or additional warranties binding on Guldmann. Accordingly, additional statements such as advertising or presentations, whether oral or written, do not constitute warranties by Guldmann.

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann certified technician. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann certified technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period.

Only for USA

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann Certified Technician. A Guldmann Certified Technician is a technician who has successfully completed Guldmann Service Training, and who holds a valid Service Training Certificate from Guldmann, and is in possession of a valid password to access Guldmann's Service and Information Console (SIC). A Guldmann Service Training Certificate and SIC password are valid for three years (only USA) from the date the technician is first certified. Thereafter, the technician must undergo re-certification training to obtain a new valid certificate and password. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann Certified Technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period. In the event the warranty is rendered null and void, the purchaser shall indemnify and hold Guldmann harmless of and from any and all claims or liability arising as a result of equipment malfunction or misuse.

B. Service or Repair

Contact Guldmann Repair for an authorization to return any defective item during the Warranty Period. You will be provided with a return authorization number and address for returning the item for warranty service or replacement. Do not return items to Guldmann under warranty without receiving a Return Authorization Number.

If mailing the item, pack it carefully in a sturdy carton to prevent damage. Include your Return Authorization Number, a brief description of the problem and your return address and phone number. Guldmann does not assume the risk of loss or damage while in transit, so it is recommended you insure the package.

DE... TRANSFER BRUSTGURT

Vers. 103.0

Artikelnummern:

284141 S

284151 M

284161 L

1.00	Zweck und Verwendung	10
1.01	Hersteller	10
1.02	Zweck	10
1.03	Einsatzbereiche	10
1.04	Einsatzbedingungen	10
1.05	Wichtige Sicherheitsmaßnahmen	10
1.06	UHF-RFID-tag	11
1.07	Etiketten und Markierungen	11
1.08	Anwendung	11
2.00	Wartung	11
2.01	Reinigung	11
2.02	Die täglichen Wartungsaufgaben des Besitzers	11
2.03	Entsorgung des Brustgurts	12
3.00	Wartung und Lebensdauer	12
3.01	Sicherheitsinspektionen/Wartungen	12
3.02	Lebensdauer	12
4.00	Technische Daten	12
5.00	EU-Konformitätserklärung	13
6.00	Erklärung zur Umweltpolitik – V. Guldmann A/S	13
7.00	Garantie und Leistungsbedingungen	13
A.	Garantie	13
B.	Wartung und Reparatur	13
8.00	Anlegen des Brustgurts	34
9.00	Product combinations	38

1.00 Zweck und Verwendung**1.01 Hersteller**

V. Guldmann A/S
 Graham Bells Vej 21-23A
 DK-8200 Aarhus N
 Tel. + 45 8741 3100
 www.guldmann.com

1.02 Zweck

Brustgurt dient zum Heben oder Stützen einer Person oder von Körperteilen einer Person.

1.03 Einsatzbereiche

Der Brustgurt wird mit der GTP1 Transferplattform verwendet, um Benutzer vom Sitzen zum Stehen zu mobilisieren in Krankenhäusern, Pflegeheimen, Institutionen und Privathäusern.

Der Brustgurt dient dazu eine stehende Person auf dem GTP1 zu unterstützen. Der Benutzer muss aktiv teilnehmen und auch in der Lage sein gut zu kommunizieren.

1.04 Einsatzbedingungen

Die Verwendung des Brustgurts unterliegt den folgenden Voraussetzungen:

- Der Benutzer kann in der sitzenden Position das Gleichgewicht halten, hat Kraft im Unter- und Oberkörper und kann sich mitteilen.
- Der Brustgurt muss von ausgebildetem Personal bzw. von Personen angewendet werden, die zuvor in den Gebrauch des Brustgurts eingewiesen worden sind.
- Die korrekte Brustgurt Größemuss gewählt werden.
- Die maximale Nominallast von 175 kg darf nicht überschritten werden.
- Der Helfer achtet bei der Verwendung des Brustgurts auf das Wohlbefinden des Benutzers.
- Der Brustgurt wird in Verbindung mit der GTP1 Transferplattform von Guldmann eingesetzt.

Wichtig!

Planen Sie den Bewegungsvorgang. Lassen Sie den Benutzer nicht unbeaufsichtigt mit dem Brustgurt stehen. Vergewissern Sie sich vor dem Aufstehen, dass der Benutzer nicht eingeklemmt werden kann und dass der Brustgurt nicht am Bett, dem Rollstuhl oder anderen Gerätschaften hängen bleibt. Seien Sie vorsichtig mit Schläuchen oder Kabeln, die am Benutzer und / oder an der Ausrüstung angebracht sind.

Guldmann übernimmt keine Haftung für Funktionsfehler oder Unfälle, die aufgrund einer unsachgemäßen Verwendung des Brustgurts oder einer Unachtsamkeit des Helfers oder Benutzers auftreten. Wenn der Brustgurt in Kombination mit Produkten verwendet wird, die nicht von Guldmann hergestellt wurden, muss eine Risikobewertung durch ausgebildetes Personal erfolgen.

1.05 Wichtige Sicherheitsmaßnahmen

- Lesen Sie sich die Anweisungen aufmerksam durch, bevor Sie den Brustgurt verwenden.
- Die maximale Traglast des Brustgurts darf niemals überschritten werden.
- Der Brustgurt darf nur zum Heben einer Person verwendet werden.
- Bevor der Brustgurt verwendet wird, muss er gemäß den Anweisungen in 2.02 geprüft werden.
- Die Brustgurt Größe darf nicht zu groß für den Benutzer sein.

- Ggf. anfallende Reparaturarbeiten dürfen nur vom Hersteller ausgeführt werden.
- Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit diesem Gerät sollte dem Hersteller und der örtlichen zuständigen Behörde gemeldet werden.

1.06 UHF-RFID-tag



Dieses Produkt verfügt über ein passives UHF-RFID-Tag, das in das Produktetikett integriert ist. Das RFID-Tag kann für Asset Management- und Tracking-Zwecke verwendet werden.

Das RFID-Tag ist mit Geräten lesbar, die den Anforderungen von EPC global UHF Class I Gen 2 ISO 18000-63 entsprechen.

1.07 Etiketten und Markierungen



CE-Kennzeichnung



Medizinprodukt Klasse I gemäß EU MDR Verordnung

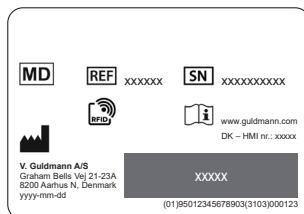


Bitte lesen Sie vor der Verwendung das Benutzerhandbuch

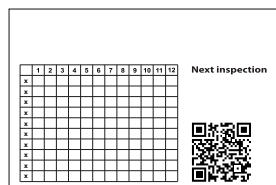


Bevollmächtigter Vertreter der Schweiz
Swiss AR Services, Industriestrasse 47, 6300 Zug,
Schweiz, info@swissarservices.ch

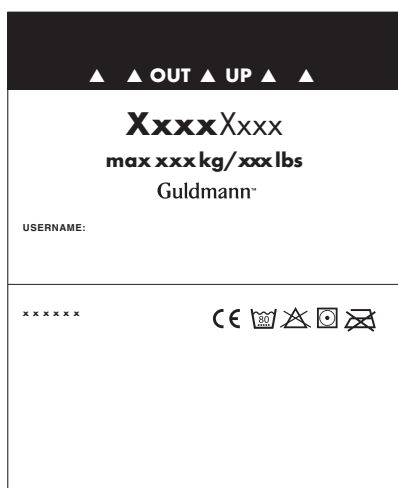
Beispiel einer Seriennummer



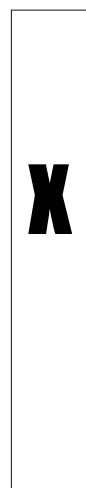
Inspektionsetikett



Produktetikett



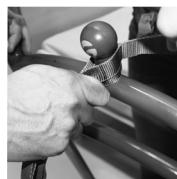
Größen/ Herstellungs- datumsetikett



1.08 Anwendung

Für Fragen bezüglich der Auswahl oder Verwendung eines Brustgurts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Seien Sie vorsichtig beim Einhängen der Halteschlaufen des Brustgurts an die Transferplattform. Prüfen Sie, ob die Halteschlaufen korrekt an die Haken platziert wurden.



Zur richtigen Positionierung des Brustgurts, siehe Seite 34

2.00 Wartung

2.01 Reinigung



Normales Waschprogramm bei angegebener Temperatur



Keine Verwendung von Bleichmitteln



Trocknergeeignet bei niedrigen Temperaturen



Nicht bügeln

2.02 Die täglichen Wartungsaufgaben des Besitzers

Überprüfen Sie den Brustgurt vor jeder Verwendung auf Verschleißerscheinungen und Beschädigungen gemäß den folgenden Anweisungen. Diese stellen keine vollständige Auflistung aller möglicherweise anfallenden Wartungsschritte dar. Die potenziellen Schäden können variieren. Das Urteil des Prüfers/der Prüfstelle hat Vorrang.

Checkliste für die Inspektion

Vor Gebrauch eines Brustgurts/Sitzes/Zubehörteils von Guldmann sollten Sie folgendes überprüfen:

Ist der Brustgurt sauber?

Befolgen Sie die spezifischen Anweisungen zur Infektionskontrolle Ihrer Anlage.

Ist das Etikett des Brustgurts vorhanden, lesbar und vollständig?

Durch ein fehlendes, unlesbares oder unvollständiges Etikett ist die Überprüfung der passenden Größe, der Funktionsfähigkeit sowie der Gewichtsbeschränkung des Brustgurts ggf. nicht möglich.

Sind die Hebegurte und Nähte intakt?

- Suchen Sie nach beschädigten oder abgenutzten Nähten
- Überprüfen Sie die Hebegurte auf Knoten
- Überprüfen Sie die Hebegurte auf Risse und ausgefranste Stellen
- Suchen Sie nach jeder Art von Rissen und Löchern
- Untersuchen Sie Stoff und Gurte auf Partikel

Ist der Stoff intakt?

- Untersuchen Sie den Stoff auf ungewöhnliche bzw. übermäßige Verschleißerscheinungen und Abschleifung
- Suchen Sie nach Schnitten im Stoff und nach ausgefransten Stellen
- Überprüfen Sie, ob es Stellen mit ungewöhnlichen oder besonders starken Verfärbungen gibt
- Suchen Sie nach jeder Art von Rissen und Löchern im Stoff
- Suchen Sie nach ausgefransten oder instabilen Nähten

- Kontrollieren Sie den Stoff auf jede Art von Säureverätzungen oder durch Wärme verursachte Brandstellen
- Überprüfen Sie das Material auf Veränderungen in der Beschaffenheit, wie z. B. starke Steifigkeit
- Untersuchen Sie den Stoff auf Partikel

Wurde die Form des Brustgurts verändert? Wurden die Schlaufen des Brustgurts zur Originalgröße verkürzt oder verlängert mit Hilfe von Knoten, Sicherheitsnadeln, Klebeband oder auf andere Art und Weise?

Ergebnis

Sollten einer oder mehrere Mängel am Brustgurt vorliegen, so muss der Brustgurt unverzüglich außer Betrieb genommen werden. Dabei ist das Gewicht der zu hebenden Person unerheblich.

2.03 Entsorgung des Brustgurts

Die Entsorgung des Brustgurts erfolgt durch Verbrennung. Durch die spezielle Verbrennungsprozedur wird Polyester in die Komponenten Kohlendioxid und Wasser gespalten.

3.00 Wartung und Lebensdauer

3.01 Sicherheitsinspektionen/Wartungen

Gemäß der internationalen Norm EN/ISO 10535 „Lifter zum Transport von behinderten Menschen“ muss alle 6 Monate eine Inspektion erfolgen.

Das für den Brustgurt verwendete Inspektionsverfahren muss sorgfältig, systematisch und regelmäßig durchgeführt werden. Es wird empfohlen, sowohl taktile als auch visuelle Inspektionstechniken anzuwenden.

Bestimmte Schäden lassen sich durch eine taktile Inspektion weit besser erkennen als durch eine reine Sichtprüfung. Zum Beispiel: Materialsteifigkeit, defekte Hebegurte und Abnutzung des Stoffes. Diese Mängel werden durch physischen Kontakt mit dem Brustgurt erkannt. Eine Sichtprüfung allein bringt vermutlich nicht alle Arten von Schäden zutage.

Greifen Sie bei der Inspektion auf die schriftliche Dokumentation zur Wartung des Brustgurts zurück. Diese Dokumentation sollte folgende Informationen enthalten: den Namen des Herstellers, die Bestandsnummer, die Breite und Länge, die eindeutige Identifikationsnummer (notwendig zur Unterscheidung gleichartiger Umlagerungstücher) sowie den Zustand des Brustgurts. Weitere wichtige Informationen können das Eingangsdatum bzw. das Datum, an dem der Brustgurt in Ihrer Einrichtung in Betrieb genommen wurde, sowie besondere Merkmale sein.

Achten Sie besonders auf beschädigte oder defekte Umlagerungstücher und nehmen Sie sie außer Betrieb, wenn mindestens einer der folgenden Mängel vorliegt:

- Durch Chemikalien verursachte Flecken oder Zeichen von Abreibung
- Geschmolzene oder verbrannte Stellen
- Kratzer, Löcher, Risse oder Schnitte
- Beschädigte oder abgenutzte Nähte
- Fehlendes, unleserliches oder falsches Etikett
- Knoten in einem Teil des Brustgurts
- Verschleißerscheinungen
- Andere sichtbare Schäden, die die Stabilität des Brustgurts beeinträchtigen könnten

Die Inspektionen des Brustgurts werden zum Schutz der Patienten und des Pflegepersonals durchgeführt und sind Teil der allgemeinen Sicherheitsmaßnahmen der gesamten Pflegeeinrichtung. Ein spezielles Inspektionssystem für Umlagerungstücher

bietet zusätzliche Vorzüge. Systematische Inspektionen fördern die Erkennung entstehender Schäden und können so erhebliche Kosteneinsparungen bewirken. Des Weiteren kann der Inspektionsprozess dazu beitragen, dass die Notwendigkeit zur Lagerung einer Vielzahl von Umlagerungstüchern der gleichen Größe und des gleichen Typs entfällt.

HINWEIS: Inspektionen sollten von einer entsprechend ausgebildeten Person durchgeführt werden, die mit den Eigenschaften des Brustgurts sowie dessen Anwendung und Wartung vertraut ist.

Beispiele für sichtbare Schäden an Synthetik Hebesitzen ^{x)}

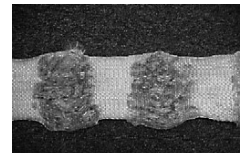
Verbrennungen durch Chemikalien/
ätzende Substanzen



Beschädigte Nähte



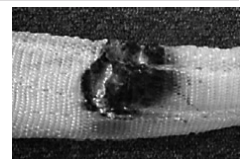
Zerdrückte/ausgefranzte Gurte



Knoten



Schmelzung/Verkohlung



^{x)} Die Beispielabbildungen für sichtbare Schäden stellen nicht alle potenziellen Schadenstypen dar.

3.02 Lebensdauer

Die voraussichtliche Lebensdauer des Sitzes beträgt 5 Jahre, ist jedoch je nach Gebrauchsmuster, Wäsche usw. individuell. Vor der Verwendung muss der Sitz entsprechend der Beschreibung in Abschnitt 2.02 geprüft werden; entspricht er nicht den Prüfanforderungen, muss er gegebenenfalls entsorgt werden.

Betrieb

Betriebsumgebung des Produkts:

- Betriebstemperaturen zwischen +10°C und +35°C
- relative Feuchtigkeit zwischen 30% und 70%

Abgesehen von der Temperaturangabe gelten dieselben Umgebungsbedingungen auch für Transport und Lagerung. Der Hebesitz sollte auf einer flachen, sauberen Oberfläche aufbewahrt werden, oder an den Schlaufen auf Haken gehängt werden.

- Transport- und Lagertemperatur zwischen -10°C und +40°C

4.00 Technische Daten

Tragfähigkeit, SWL (sichere Betriebstraglast) 175 kg
Material Polyester^{*)}

^{*)} Feuerhemmend gemäß EN 1021

5.00 EU-Konformitätserklärung

Das Produkt wird nach Übereinstimmung der „Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. April 2017“ - als Medizinprodukt, Klasse I, hergestellt.

6.00 Erklärung zur Umweltpolitik – V. Guldmann A/S

Bei Guldmann arbeiten wir aktiv darauf hin, die unter unserer Kontrolle stehenden Auswirkungen unserer Aktivitäten zu minimieren.

Es ist das Bestreben von Guldmann, unser Umweltsystem und seine Leistungsfähigkeit auf folgende Art und Weise kontinuierlich weiter zu verbessern:

- Wir arbeiten eng mit unseren Zulieferern zusammen und gewährleisten, dass unsere Materialien und Prozesse so nachhaltig wie möglich sind.
- Wir arbeiten kontinuierlich an der Minimierung unseres Abfallaufkommens und unserer Emissionen, und gewährleisten ein Höchstmaß an Recycling.
- Wir sorgen dafür, dass unsere Produkte in der Anwendung, bei der Wiederverwertung und wenn sie unbrauchbar geworden sind, so wenige negative Umweltauswirkungen wie möglich haben.
- Wir erfüllen die anwendbare Gesetzgebung.
- Wir sorgen für eine kontinuierliche Verbesserung unseres Umweltmanagementsystems und unserer Umweltbilanz.

Alle Filialen und Töchter der Guldmann-Gruppe unterliegen dieser Umweltrichtlinie und wir erwarten von unseren Partnern (Zulieferern und Vertriebspartnern), dass sie sich deren Grundsätze zu eigen machen.

Alle Mitarbeiter Guldmanns sind verpflichtet, die Geschäftsführung unverzüglich von internen Verstößen gegen die Umweltrichtlinie oder solchen unserer Partner in Kenntnis zu setzen, wenn sie ihnen bekannt werden.

Die Richtlinie basiert auf unseren Grundwerten und sie berücksichtigt alle uns zur Verfügung stehenden wirtschaftlichen und technologischen Ressourcen und unsere Unternehmensziele.

und Ihnen stehen ausschließlich die oben beschriebenen Rechtsmittel zur Verfügung. Änderungen an dieser Gewährleistung oder zusätzliche Gewährleistungen seitens Guldmann dürfen nur von bevollmächtigten Vertretern von Guldmann gewährt werden. Folglich stellen zusätzliche Angaben in mündlicher oder schriftlicher Form, wie beispielsweise Werbe- oder Präsentationsmaterial, keine Gewährleistungen vonseiten der Firma Guldmann dar.

Diese - erlischt, wenn das Produkt in einer Weise betrieben bzw. gewartet wird, die nicht seiner bestimmungsgemäßen Verwendung oder den im Lieferumfang enthaltenen Gebrauchsanweisungen entspricht. Damit die Gewährleistung während des gesamten -zeitraumes gilt, müssen alle Wartungs- und Reparaturmaßnahmen am Produkt von einem durch Guldmann hierfür autorisierten Techniker durchgeführt werden. Die Gewährleistung erstreckt sich für den verbleibenden -zeitraum auch auf sämtliche Teile oder Komponenten, die von einem durch Guldmann hierfür autorisierten Techniker repariert oder eingebaut werden.

7.00 Garantie und Leistungsbedingungen

A. Garantie

Guldmann gewährleistet, dass dieses Produkt bei normaler Verwendung frei von Materialdefekten ist und im Wesentlichen den Spezifikationen in der mit dem Produkt bereitgestellten Dokumentation entspricht.

Diese ausdrückliche Zusicherung gilt für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem Zeitpunkt des Ersterwerbs und der Montage (der „-zeitraum“). Falls während des -zeitraumes berechnete Gewährleistungsansprüche aufgrund einer Fehlfunktion oder eines Defektes erhoben werden, wird Guldmann das Produkt austauschen oder reparieren, ohne dass Ihnen hierdurch zusätzliche Kosten entstehen. Guldmann behält sich das Recht vor, nach alleinigem Ermessen zu entscheiden, ob das Produkt ausgetauscht oder repariert werden soll.

Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind alle Komponenten des Produktes, die vom Benutzer oder Dritten beschädigt oder missbräuchlich verwendet wurden. Die Gewährleistung deckt keine Komponenten des Produktes ab, die vom Benutzer oder Dritten modifiziert oder geändert wurden. Guldmann übernimmt keine Gewähr dafür, dass die Funktionen des Produktes Ihren Anforderungen entsprechen oder ohne Unterbrechungen bzw. Störungen genutzt werden können.

Die - ersetzt alle anderen ausdrücklichen und gesetzlichen Gewährleistungen, ob mündlich, schriftlich oder stillschweigend,

SE ... TRANSFER-BÄLTE

Vers. 103.0

Artikelnummer:

284141 S

284151 M

284161 L

1.00	Syfte och användning	14
1.01	Tillverkare	14
1.02	Avsedda ändamål	14
1.03	Användningsområde	14
1.04	Användarvillkor	14
1.05	Viktigt/försiktighetsåtgärder	14
1.06	UHF RFID-enhet	15
1.07	Etiketter och märkning	15
1.08	Användning	15
2.00	Underhåll	15
2.01	Rengöring	15
2.02	Dagliga underhållsrutiner	15
2.03	Kassering av selar	15
3.00	Service och livslängd	15
3.01	Säkerhets-/serviceinspektioner	15
3.02	Livslängd	16
4.00	Tekniska specifikationer	16
5.00	EU-försäkran om överensstämmelse	16
6.00	Miljöpolicyutlåtande – V. Guldman A/S	16
7.00	Garanti och servicevillkor	16
A.	Garanti	16
B.	Service eller reparation	17
8.00	Placering av bältet	34
9.00	Product combinations	38

1.00 Syfte och användning**1.01 Tillverkare**

V. Guldman A/S

Graham Bells Vej 21-23A

DK-8200 Aarhus N

Tel. + 45 8741 3100

www.guldman.com

1.02 Avsedda ändamål

Bältet är avsedd för att lyfta eller stödja en person eller kroppsdelar av en person.

1.03 Användningsområde

Bältet används med GTP1 Transfer plattform för att aktivera användare från sittande till stående position på sjukhus, vårdhem, institutioner och individuella bostäder.

Bältet är avsett att stödja en stående person på GTP1. Användaren måste aktivt delta och kunna kommunicera.

1.04 Användarvillkor

Vid användning av bältet gäller följande:

- användaren kan hålla balansen i sittande ställning och har muskelstyrka i både nedre och övre delen av kroppen, samt att användaren kan kommunicera
- Bältet ska användas av utbildad personal eller personer som har fått utbildning på bältet i fråga.
- Rätt storlek på bältet ska användas.
- Den maximala, nominella belastningen på 175 kg får inte överskridas.
- Assistenten måste uppmärksamma brukarens tillstånd när bältet används.
- Bältet används i samband med GTP1 Transfer plattform från Guldman

Viktigt!

Planera flytten. Lämna aldrig användaren stående i bältet utan tillsyn. Innan användaren står upp ska du kontrollera att användaren kan inte fastna i något eller att bältet inte kan fastna i sängen, rullstolen eller andra saker. Var försiktig med eventuella rör eller kablar som är anslutna till användaren och / eller utrustning.

Guldman tar inget ansvar för felaktigheter eller olyckor som kan inträffa som ett resultat av felaktig användning av bältet eller på grund av bristande uppmärksamhet från assistenten eller brukaren. Om bältet används i kombination med produkter som inte tillverkas av Guldman måste en riskutvärdering utföras av kvalificerad personal.

1.05 Viktigt/försiktighetsåtgärder

- Läs instruktionerna noga innan bältet används.
- Den maximala belastningen för bältet får aldrig överskridas.
- Bältet får bara användas för att lyfta en person.
- Innan bältet används måste den undersökas enligt punkt 2.02.
- Använd aldrig en bältet som är för stor för användaren.
- Reparationer får bara utföras av tillverkaren.
- Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med den här enheten ska rapporteras till tillverkaren och den lokala behöriga myndigheten.

1.06 UHF RFID-enhet



Den här produkten har en passiv UHF RFID-enhet integrerad i produktetiketten. RFID-enheten kan användas för produktstyrning och spårningsändamål. RFID-enheten är läsbar med utrustning som uppfyller EPC global UHF klass I Gen 2 ISO 18000-63.

1.07 Etiketter och märkning



CE-märkning

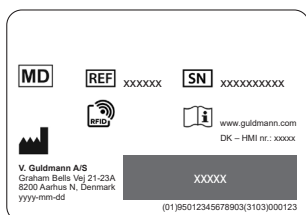


Medicintekniska produkter Klass I
i enlighet med EU:s MDR-föreskrift

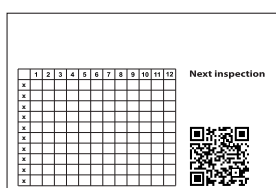


Läs handboken före användning

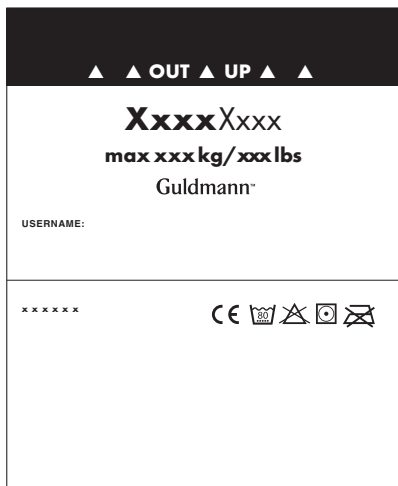
Exempel på serienummeretikett



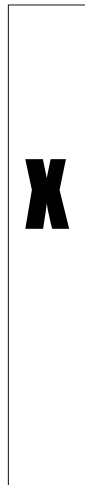
Inspektionsetikett



Produktetikett



Storleksetikett

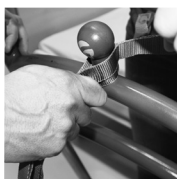


1.08 Användning

Om du har frågor kring val av bältet ska du kontakta din leverantör.

OBS!

Var försiktig när du fäster remmarna på GTP1 Transfer plattform. Kontrollera att remmarna placeras korrekt i kroken.



Placera bältet, se sidan 34

2.00 Underhåll

2.01 Rengöring



Normalt tvättprogram vid indikerad temperatur



Använd inte blekmedel



Torktumla vid låg temperatur



Får ej strykas

2.02 Dagliga underhållsrutiner

Kontrollera att bältet inte är sliten eller skadad före användning enligt följande checklista som inte är avsedd att täcka alla, potentiella inspektionssteg. De potentiella skadorna kan variera. Avgöranden på plats av inspektör har företräde.

Checklista för inspektion av bältet

Kontrollera följande innan Guldman-bältet/sele/tillbehöret används:

Är bältet ren?

Följ avdelningens specifika procedur för infektionskontroll.

Är bältet etikett synlig, läsbar och fullständig?

Om bältet etikett saknas, är oläslig eller ofullständig kan det försvåra eller omöjliggöra identifiering av bältet storlek, funktion och kapacitetsbegränsning.

Är lyftbanden och sömmarna intakta?

- Leta efter brustna eller slitna sömmar
- Leta efter knutar i lyftbanden
- Leta efter tecken på om lyftbanden är nötta eller slitna
- Leta efter hål eller punkteringar
- Leta efter partiklar i tyg och lyftband

Är tyget intakt?

- Leta efter onormala förslitningsmönster, överdriven nötning eller slipning
- Leta efter skärmärken eller nött tyg
- Leta efter ovanlig eller markant missfärgning
- Leta efter punkteringar, rivmärken eller hål
- Leta efter skeva eller osäkra sömmar
- Leta efter brännmärken efter syra/kaustiksoda/värme
- Leta efter ändringar i materialkonsistens, t.ex. ökad hårdhet
- Leta efter inbäddade partiklar

Har bältet form förändrats, gjorts kortare eller längre i förhållande till originalstorlek tex med knutar, tejp eller andra metoder?

Slutsats

Om bältet har en eller fler av ovanstående förändringar måste det tas ur drift oavsett vikten av personen som ska lyftas / stöttas.

2.03 Kassering av selar

Selar kasseras genom förbränning. Vid korrekt förbränning bildas koldioxid och vatten.

3.00 Service och livslängd

3.01 Säkerhets-/serviceinspektioner

Enligt den internationella standarden EN/ISO 10535, "Lyftar för personer med funktionsnedsättning – Krav och provningsmetoder" måste en kontroll utföras var sjätte månad.

Inspektionen av bältet måste vara noggrann, systematisk och regelbunden. Dessutom rekommenderas såväl praktiska som visuella inspektioner.

Vissa former av skador är mycket lättare att upptäcka via praktisk inspektion än genom bara visuell inspektion. Till exempel: Materialstyvhet, felaktiga lyftband och slitet tyg. Dessa hittas bäst genom fysisk kontakt med bältet. Visuell inspektion kommer förmodligen inte att hitta alla former av skador på bältet.

Följ rutiner och procedurer i skriften dokumentation vid inspektion av bältet. Dokumentationen ska innehålla information om tillverkaren, bältet artikelnummer, bredd och längd, bältet unika ID-nummer (viktigt för att särskilja liknande selar) samt bältet kondition. Annan viktig information kan också vara mottagningsdatum eller första användningsdatum och andra viktiga specialfunktioner.

Var försiktig med skadade och felaktiga selar och ta dem ur bruk. Sluta använd bältet om ett eller flera villkor uppfylls:

- Märken efter kemiska medel eller korrosion
- Smält- eller brännmärken
- Revor, hål eller skärmärken
- Slitna eller skadade sömmar
- Bältet etikett saknas, är oläslig eller ofullständig
- Knutar på bältet
- Förslitning
- Andra synliga skador som kan göra att bältet kondition ifrågasätts.

Inspektionerna av bältet utförs för att skydda patienter, vårdpersonal och för den övergripande säkerheten på avdelningen. Ett inspektionssystem för selar har ytterligare fördelar. Systematiska inspektioner gör att skadeutvecklingen kan kontrolleras och därigenom sänka underhållskostnaderna. Inspektionsproceduren kan också bidra till att inte flera selar av samma storlek och typ hålls i lager.

OBS! Inspektioner ska utföras av en lämplig, kvalificerad person som är bekant med bältet design, användning och underhåll.

Några exempel på skador på en syntetisk bältet ^{x)}

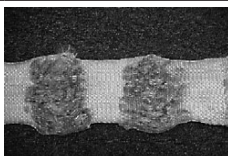
Kemiska/kaustiska brännskador



Trasig söm



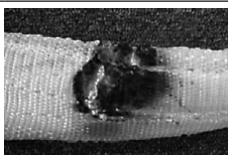
Trasig eller nött väv



Knutar



Smältning/Förkolnad



^{x)} exempelbilderna är inte avsedda att visa alla typer av potentiella skador

3.02 Livslängd

Den förväntade livslängden för selen är 5 år, dock individuellt beroende på användningsmönster, tvätt etc. Innan selen används måste den undersökas i enlighet med beskrivningen i avsnitt 2.02 och om den inte uppfyller villkoren ska den kasseras.

Drift

Driftsmiljö för produkten:

- drifttemperaturer på mellan +10°C och +35°C
- en relativ luftfuktighet på mellan 30% och 70%.

Förutom temperaturen gäller samma miljöförhållanden vid transport och förvaring. Selen ska förvaras på en plan, ren yta eller hängas på krokar med hjälp av lyftöglorna.

- Transport- och förvaringstemperaturer på mellan -10°C och +40°C

4.00 Tekniska specifikationer

Lyftkapacitet (säker arbetsbelastning) 175 kg
Material Polyester*)

^{x)} Brandhämmande enligt SS-EN 1021

5.00 EU-försäkran om överensstämmelse

Produkten är tillverkad enligt överensstämmelse med Europaparlamentets och Rådets Förordning (EU) 2017/745 av den 5 april 2017, som medicintekniska produkter Klass I.

6.00 Miljöpolicyutlåtande – V. Guldman A/S

På Guldman kommer vi att arbeta aktivt för att säkerställa att den negativa påverkan som vi kan kontrollera minimeras.

Guldmanns ambition är att säkerställa en kontinuerlig förbättring av vårt miljöledningssystem och dess prestanda genom att:

- ha ett nära samarbete med våra leverantörer för att säkerställa att vi använder material och processer som är så hållbara som möjligt
- kontinuerligt minimera den relativa mängden avfall och utsläpp och säkerställa högsta möjliga grad av återvinning
- säkerställa att våra produkter inte har en onödig negativ miljöpåverkan i samband med användning, återcirkulation och eventuell destruktion
- överensstämna med tillämplig lagstiftning
- säkerställa kontinuerlig förbättring av vårt miljöledningssystem och tillhörande miljöprestanda.

Alla dotterbolag i Guldman-koncernen omfattas av ovanstående policy, och vi förväntar oss att våra partners (leverantörer och distributörer) lever upp till denna policy.

Alla Guldmanns medarbetare är skyldiga att omedelbart informera ledningen om de får kännedom om någon överträdelse av miljöpolicy internt i organisationen eller hos våra partners.

Detta med hänsyn till de ekonomiska och tekniska resurser som står till vårt förfogande och våra allmänna finansiella mål för företaget och baserat på våra grundläggande värderingar.

7.00 Garanti och servicevillkor

A. Garanti

Guldman garanterar att företagets utrustning är fri från väsentliga skador förutsatt att den används på normalt sätt och att den i huvudsak kommer att fungera i enlighet med specifikationerna i den dokumentation som medföljer utrustningen.

Denna uttryckliga garanti gäller under ett års tid från och med datumet för det ursprungliga inköpet och installationen ("garantiperioden"). Om ett giltigt anspråk görs under garantiperioden som avser funktionsfel eller defekter hos utrustningen kommer Guldmann att reparera eller byta ut utrustningen utan kostnad för dig. Guldmann avgör enligt eget gottfinnande huruvida utrustningen ska repareras eller bytas ut.

Garantin omfattar inte delar av utrustningen som har skadats eller missbrukats av användaren eller annan part. Garantin omfattar inte delar av utrustningen som har förändrats eller manipulerats av användaren eller annan part. Guldmann garanterar inte att funktionerna hos lyftanordningen uppfyller dina krav eller att den fungerar utan driftstopp eller funktionsfel.

Denna garanti ersätter alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, oavsett om de är muntliga, skriftliga eller underförstådda, och ovanstående avhjälpande åtgärder är de enda som du är berättigad till. Endast en behörig tjänsteman hos Guldmann får förändra denna garanti eller ytterligare garantier med bindande verkan för Guldmanns del. Därutöver utgör inte ytterligare budskap som exempelvis reklam eller presentationer, muntliga eller skriftliga, någon form av garanti som utställts av Guldmann.

Denna garanti upphör att gälla om utrustningen används och underhålls på ett sätt som inte överensstämmer med avsett ändamål eller i strid med de instruktioner som medföljer produkten. För att garantin ska fortsätta att gälla under hela garantiperioden måste all service av utrustningen utföras av en tekniker utsedd av Guldmann. De delar eller komponenter som repareras eller byts ut av en tekniker utsedd av Guldmann omfattas också av garantin under återstoden av garantiperioden.

B. Service eller reparation

Kontakta Guldmanns reparationsavdelning för att få ett godkännande att returnera eventuella defekta produkter under garantiperioden. Du får då ett returnummer samt den adress som produkten ska returneras till för garantiservice eller utbyte. Skicka inte produkter som omfattas av garanti till Guldmann utan att först ha erhållit ett returnummer.

Om produkten ska transporteras, förpacka den noga i en kraftig kartong för att förhindra skador. I förpackningen ska returnummer, en kort beskrivning av felet och din returadress och telefonnummer inkluderas. Guldmann bär inte risken för förlust eller skada under transport, och vi rekommenderar därför att du försäkrar kolliet.

NO... TRANSFER-BELTE

Vers. 103.0

Varenr.:
284141 S
284151 M
284161 L

1.00	Formål og bruk	18
1.01	Produsent	18
1.02	Bruk	18
1.03	Bruksområde	18
1.04	Bruksvilkår	18
1.05	Viktig/advarsel	18
1.06	UHF RFID enhet	18
1.07	Etiketter og merking	19
1.08	Anvendelse	19
2.00	Vedlikehold	19
2.01	Rengjøring	19
2.02	Hva slags vedlikehold skal eier selv stå for?	19
2.03	Kassering av beltet	19
3.00	Service og levetid	19
3.01	Sikkerhets-/serviceinspeksjon	19
3.02	Levetid	20
4.00	Tekniske spesifikasjoner	20
5.00	EU-samsvarserklæring	20
6.00	Erklæring om miljøpolitikk – V. Guldmann A/S	20
7.00	Garanti og tjenestevilkår	20
A.	Garanti	20
B.	Service eller reparasjon	21
8.00	Pålegging av beltet	34
9.00	Product combinations	38

1.00 Formål og bruk**1.01 Produsent**

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 Bruk

Beltet er beregnet for løft eller støtte av en person.

1.03 Bruksområde

Beltet brukes sammen med GTP1 Transferplattform for mobiler av brukere fra sittende til stående posisjon på sykehus, sykehjem, andre institusjoner og i private hjem.

Beltet er beregnet for å støtte en stående bruker i en GTP1. Brukeren må aktivt samarbeide og kunne kommunisere/ta i mot instruksjon.

1.04 Bruksvilkår

Ved bruk av beltet er den en forutsetning at;

- Brukeren har balanse i sittende stilling, har styrke i under- og overkropp og kan kommunisere.
- Beltet brukes av utdannet epersonale, eller personer som har mottatt opplæring i bruk av beltet.
- Bruk riktig størrelse.
- Maks løftekapasitet 175 kg, må ikke overskrides.
- Hjelperen er oppmerksom på brukeren ved bruk av beltet.
- Beltet brukes sammen med GTP1 Transferplattform fra Guldmann.

Viktig!

Planlegg forflytningen, la ikke brukeren stå i beltet uten tilsyn. Før brukeren reiser seg, forsikre deg om at brukeren ikke kan bli fastklistret, samt at beltet ikke henger fast i seng, rullestol eller annet. Vær forsiktig med evt slanger eller ledninger som er festet til brukeren og/eller til utstyr.

Guldmann fraskriver seg ansvaret for feil eller ulykker som oppstår fordi beltet ikke brukes korrekt eller som følge av manglende akt-pågivenhet fra hjelper eller bruker. Hvis beltet brukes i forbindelse med annet utstyr enn Guldmanns, må dette risikovurderes av kvalifisert personale.

1.05 Viktig/advarsel

- Les bruksanvisningen nøye før beltet tas i bruk.
- Beltets maksvekt må aldri overskrides.
- Beltet må kun brukes til løft av en person.
- Før beltet tas i bruk skal det kontrolleres i henhold til punkt 2.02.
- Det må aldri brukes et belte som er for stort til brukeren.
- Reparasjoner må kun utføres av fabrikaten.
- Enhver alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med bruk av dette produktet skal rapporteres til produsenten samt lokal myndighet.

1.06 UHF RFID enhet

Dette produktet har en passiv UHF RFID enhet integrert i produktetiketten. RFID enheten kan brukes til produktstyring og sporingsformål. RFID enheten er lesbar med utstyr som samsvarer med EPC global UHF Class I Gen 2 ISO 18000-63.

1.07 Etiketter og merking



CE merker

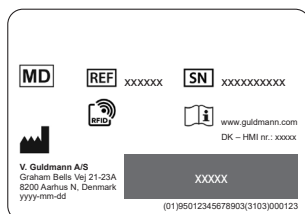


Medisinsk utstyr Klasse I i samsvar med EUs MDR forordning

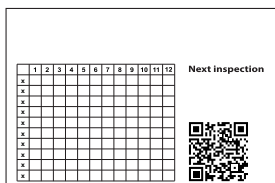


Les bruksanvisningen før produktet tas i bruk

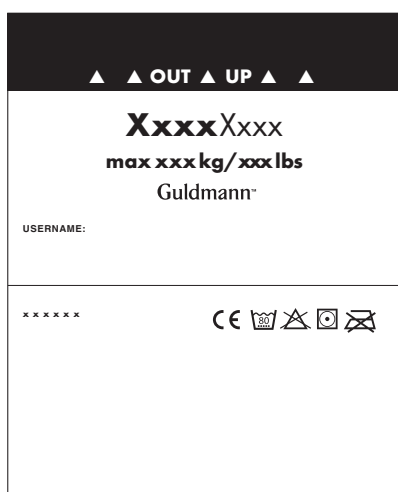
Eksempel på serienummeretikett



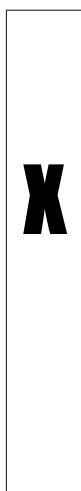
Inspeksjonsetikett



Produktetikett



Størrelsesetikett

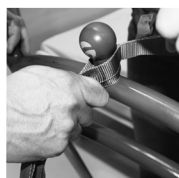


1.08 Anvendelse

Er du i tvil vedrørende valg eller bruk av beltet, kontakt Guldmann.

Viktig!

Vær oppmerksom når stroppene festes til forflytningsplattformen. Kontroller at stroppene er festet korrekt på krokene.



Pålegging av beltet, se side 34

2.00 Vedlikehold

2.01 Rengjøring



Tåler ikke vask



Tåler ikke blekemidler



Tåler ikke tørking i tørketrommel



Tåler ikke stryking

2.02 Hva slags vedlikehold skal eier selv stå for?

Kontroller om det er tegn på slitasje og skader før beltet tas i bruk i henhold til sjekklisten nedenfor, som ikke er ment som en uttømmende oversikt over alle tenkelige inspeksjonstrinn. Eventuelle skader kan variere. Den kontrollansvarlige / arbeidsstedets dømmekraft er avgjørende.

Sjekkliste for inspeksjon av beltet

Før et Guldmann belte tas i bruk, må følgende kontrolleres:

Er beltet rent?

Følg prosedyren for infeksjonskontroll som gjelder for det spesifikke arbeidsstedet.

Er beltets etikett leselig og komplett?

Kontroller beltet for manglende, uleselige og ufullstendige etiketter. Hvis etiketten mangler, er det ikke mulig å definere beltets type, beltets funksjon og/eller vektbegrensning.

Er løftestroppene og sømmene intakte?

- Se etter ødelagte eller slitte sømmer
- Se etter knuter på stroppene
- Se etter flenger eller frynser
- Se etter huller, flenger eller snitt
- Se etter fremmedlegemer i stoffet eller på stroppene (f.eks. metallsplinter e.l.)

Er stoffet intakt?

- Se etter tegn på unormal slitasje og overdreven bruk
- Se etter frynser og flenger
- Se etter usedvanlige eller vesentlige misfarginger
- Se etter rifter, hull, flenger eller snitt
- Se etter frynsete eller usikre sømmer
- Se etter merker fremkalt av kjemikalier eller etsende stoffer
- Se etter forandringer i stoffet – f.eks. økt stivhet
- Se etter innkapslede partikler

Er beltets form endret, eller er beltets lengde/bredde endret i forhold til original størrelse ved bruk av tape, knuter eller andre metoder?

Konklusjon

Hvis beltet har noen av de ovennevnte manglene, skader e.l., må det kasseres uansett vekten på brukeren som skal løftes/understøttes.

2.03 Kassering av beltet

Beltet kasseres ved forbrenning. Ved korrekt forbrenning brytes polyester ned til karbondioksid og vann.

3.00 Service og levetid

3.01 Sikkerhets-/serviceinspeksjon

I henhold til internasjonal standard EN/ISO 10535 «Hoist for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods» må det utføres en sikkerhetsinspeksjon minst hvert halvår. Fremgangsmåte for inspeksjon av belter må være grundig, systematisk og vedvarende. Dessuten anbefales både praktisk og visuell gjennomgang.

Visse former for skader er langt lettere å oppdage gjennom praktisk gjennomgåelse enn bare ved visuell gjennomgåelse. Som eksempel kan nevnes: stivhet i stoffet, defekte stropper og tynnslett stoff. Disse kan finnes gjennom fysisk kontakt med beltet. Visuelle inspeksjoner avslører sannsynligvis ikke alle former for skader.

Vurder utformingen og håndteringen av den skriftlige dokumentasjonen av belteinspeksjonene. Dokumentasjonen bør inneholde følgende opplysninger: navnet på produsenten, beltets vare-

nummer, bredde og lengde, beltets unike identifikasjonsnummer (viktig ved identifisering av beltet) og beltets tilstand. Andre viktige opplysninger kunne også være dato for mottak av beltet, dato da beltet ble tatt i bruk og andre nyttige særlige kjennetegn.

Vær oppmerksom på ødelagte og defekte belter, og ta dem ut av bruk. Beltet tas ut av bruk hvis noen av de følgende forholdene er til stede:

- kjemiske og etsende merker
- nedsmeltede eller brente merker
- rifter, hull, flenger eller snitt
- ødelagte eller slitte sømmer
- manglende, uleselige eller mangelfulle etiketter
- knuter på beltet
- slitasje
- andre synlige skader som medfører tvil om beltets styrke

Belteinspeksjonene utføres for å beskytte brukerne, hjelperne og den overordnede sikkerheten på institusjonen. En systematisk gjennomgang av beltene har flere fordeler. Systematisk gjennomgang vil bidra til å identifisere skader som er i ferd med å utvikle seg, og dermed potensielt føre til effektive kostnadsbesparelser. Inspeksjonen kan også medvirke til at det ikke ligger flere belter i samme størrelse og type på lager.

NB: Inspeksjonene bør utføres av en person som er kvalifisert til det, og som er kjent med utformingen, bruken og vedlikeholdet av beltet.

Eksempler på defekte belter: ^{x)}

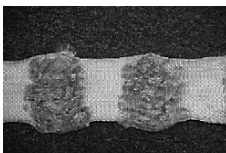
Merker etter kjemikalier / etsende stoffer



Ødelagte sømmer



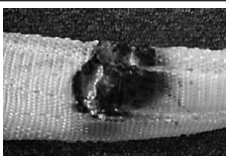
Frynsete/ødelagte stropper



Knuter



Brent/smeltet



^{x)} Bildeeksemplene er ikke ment som en uttømmende oversikt over mulige skader

3.02 Levetid

Seilet har en forventet levetid på 5 år, men dette kan variere avhengig av bruksmønster, vask osv. Før bruk må seilet undersøkes i henhold til beskrivelsen i pkt. 2.02, og hvis det ikke oppfyller inspeksjonskravene, skal det kasseres dersom det er nødvendig.

Bruk

Bruksmiljø for produktet:

- Temperaturer på mellom +10°C og +35°C
- Relativ luftfuktighet på mellom 30% og 70%

Bortsett fra temperatur gjelder de samme miljøbetingelsene for transport og oppbevaring. Seilet skal oppbevares på flatt, rent underlag, eller henges opp på en krok ved hjelp av løftestroppene.

- Transport- og oppbevaringstemperaturer må være mellom -10°C og +40°C

4.00 Tekniske spesifikasjoner

Løftekapasitet, SWL 175 kg
Materiale Polyester^{x)}

^{x)} Brannhemmende i henhold til EN 1021

5.00 EU-samsvarserklæring



Produktet er fremstilt i henhold til Europa parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/745 av 5 april 2017 som medisinsk utstyr Klasse I.

6.00 Erklæring om miljøpolitikk – V. Guldmann A/S

Hos Guldmann er vi innstilt på å arbeide aktivt for å minimere de negative innvirkningene vi har mulighet til å kontrollere.

Guldmanns ambisjon er å sikre en kontinuerlig forbedring av vårt miljøstyringssystemet vårt og dets funksjon ved å:

- Samarbeide tett med leverandørene våre for å sikre at vi bruker materialer og prosesser som er så bærekraftige som mulig.
- Kontinuerlig minimere den relative mengden avfall og utslipp og sikre høyest mulig grad av resirkulering
- Sikre at produktene våre ikke har unødvendig negativ påvirkning på miljøet i forbindelse med bruk, resirkulering og eventuell destruksjon
- Overholde gjeldende lovgivning
- Sikre en kontinuerlig forbedring av vårt miljøstyringssystem og miljøytelsen knyttet til det

Alle underselskaper i Guldmann-konsernet er omfattet av retningslinjene nevnt ovenfor, og vi forventer at våre partnere (leverandører og distributører) lever opp til denne policyen.

Alle ansatte i Guldmann plikter å informere ledelsen umiddelbart hvis de blir oppmerksomme på brudd på miljøretningslinjer internt i organisasjonen eller hos våre partnere.

Dette tar hensyn til de økonomiske og teknologiske ressursene vi har til rådighet, våre generelle økonomiske mål for selskapet og er basert på våre grunnleggende verdier.

7.00 Garanti og tjenestevilkår

A. Garanti

Guldmann garanterer at utstyret er fritt for materielle feil under normal bruk, og vil yte vesentlig i samsvar med spesifikasjonene som er angitt i dokumentasjonen som følger med utstyret.

Den uttrykte garantien skal gjelde i ett år fra opprinnelig kjøpsdato og installasjon («garantiperioden»). Hvis det fremsettes et gyldig krav under garantiperioden om erstatning for funksjonsfeil eller utstyrsdefekter, vil Guldmann reparere eller erstatte utstyret uten ekstra kostnad for deg. Guldmann vil etter eget skjønn avgjøre om utstyret vil bli reparert eller erstattet.

Garantien dekker ikke noen deler av utstyret som har blitt utsatt for skade eller misbruk av brukeren eller andre. Garantien dekker ikke noen deler av utstyret som har blitt modifisert eller endret på noen måte av brukeren eller andre. Guldmann garanterer ikke at løfteanordningsfunksjonene vil oppfylle kravene dine, være uavbrutt eller feilfrie.

Garantien erstatter alle andre uttrykte og underforståtte garantier, inkludert muntlige, skriftlige eller underforståtte, og de ovennevnte rettsmidlene er dine eneste og eksklusive rettsmidler. Kun en fullmektig fra Guldmann kan gjøre endringer i denne garantien, eller andre garantier som er bindende for Guldmann. Følgelig vil tilleggserklæringer som reklame eller presentasjoner, uansett om de er muntlige eller skriftlige, ikke utgjøre garantier fra Guldmann.

Garantien vil være ugyldig dersom utstyret brukes og vedlikeholdes på noen måte som er uforenlig med den tilsiktede bruken eller instruksjonene som følger med produktet. For at garantien skal være gjeldende i hele garantiperioden, må all service på utstyret utføres av en tekniker utpekt av Guldmann. Alle deler eller komponenter som repareres eller erstattes av en tekniker utpekt av Guldmann, vil garanteres for resten av garantiperioden.

B. Service eller reparasjon

Kontakt Guldmann for å få godkjenning til å returnere en defekt enhet til serviceavdelingen. Du vil få et referansenummer og en adresse for å returnere enheten for å få garantiservice eller erstatning. Ikke returner enheter til Guldmann som er under garanti uten å ha mottatt et referansenummer for retur.

Hvis du sender enheten, bør du pakke den med forsiktig i en solid eske for å unngå skade. Legg ved autorisasjonsnummeret, en kort beskrivelse av problemet, samt returadressen og telefonnummeret ditt. Guldmann påtar seg ikke risikoen for tap eller skade under transport, derfor anbefales det at du forsikrer pakken.

Vers. 103.0

Réf.:

284141 S

284151 M

284161 L

1.00	Application et utilisation	22
1.01	Fabricant	22
1.02	Objectif prévu	22
1.03	Domaine d'utilisation	22
1.04	Conditions d'utilisation	22
1.05	Important/Précautions	22
1.06	Étiquette RFID UHF	23
1.07	Étiquettes et marquage	23
1.08	Utilisation	23
2.00	Entretien	23
2.01	Nettoyage	23
2.02	Procédures d'entretien quotidiennes et obligatoires	23
2.03	Mise au rebut des ceinture	24
3.00	Service et durée de vie	24
3.01	Inspections	24
3.02	Durée de vie	24
4.00	Spécifications techniques	24
5.00	Déclaration de conformité EU	24
6.00	Déclaration de politique environnementale – V. Guldmann A/S	24
7.00	Conditions de garantie et de maintenance	25
A.	Garantie	25
B.	Maintenance ou réparation	25
8.00	Installation des ceinture	34
9.00	Product combinations	38

1.00 Application et utilisation**1.01 Fabricant**

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 Objectif prévu

Le ceinture est conçu pour soulever ou soutenir une personne ou des parties du corps du patient.

1.03 Domaine d'utilisation

Le ceinture est utilisé avec la Plateforme de transfert GTP1 pour mobiliser le patient d'une position assise à une position debout à l'hôpital, les maisons de retraite, les institutions ou à domicile.

Le ceinture est étudié pour maintenir une personne en position debout sur le GTP1.

L'utilisateur doit participer activement et aussi être capable de bien communiquer.

1.04 Conditions d'utilisation

Pour utiliser ce ceinture, les conditions suivantes doivent être remplies:

- l'utilisateur peut se mettre en équilibre en position assise, a assez de force dans les membres inférieurs et au niveau du buste et peut communiquer ;
- le ceinture est utilisé par du personnel formé ou des personnes ayant reçu des instructions quant à son utilisation ;
- le ceinture utilisé est de taille adéquate ;
- la charge nominale maximale de 175 kg ne doit pas être dépassée ;
- le personnel assistant veille au bien-être de l'utilisateur du ceinture ;
- Le ceinture est étudié pour être utilisé avec la Plateforme de transfert GTP1 Guldmann.

Important !

Anticipez vos déplacements. Ne jamais laisser l'utilisateur debout dans son ceinture sans surveillance. Avant de le lever, assurez-vous que le patient ne se coince pas et que le ceinture ne reste pas accroché au lit, au fauteuil roulant ou autre chose.

Attention avec les éventuels autres dispositifs médicaux sur le patient. Guldmann ne sera pas responsable des défauts ou des accidents dus à une utilisation incorrecte du ceinture de transfert ou à un défaut d'attention de la part du soignant ou de l'utilisateur. Si le ceinture est utilisé avec des produits non fabriqués par Guldmann, une personne qualifiée doit effectuer une évaluation des risques.

1.05 Important/Précautions

- Avant d'utiliser le ceinture, lisez attentivement les instructions relatives à l'utilisation.
- La charge maximale du ceinture ne doit jamais être dépassée.
- Le ceinture doit uniquement être utilisé pour lever une personne.
- Avant toute utilisation, le ceinture doit être examiné conformément aux indications du paragraphe 2.02.
- N'utilisez jamais un ceinture trop grand pour l'utilisateur.
- Les réparations éventuelles doivent être exclusivement pratiquées par le fabricant.

- Tout incident grave avec cet appareil doit être reporté au fabricant et aux autorités locales compétentes.

1.06 Étiquette RFID UHF



Ce produit comporte une étiquette RFID UHF passive intégrée dans l'étiquette du produit. L'étiquette RFID peut être utilisée à des fins de gestion et de suivi des matériels. L'étiquette RFID est lisible avec un équipement conforme à la norme EPC Global UHF Classe I Gen 2 ISO 18000-63.

1.07 Étiquettes et marquage



Marquage CE



Dispositif médical class I en accordance avec la réglementation EU MDR



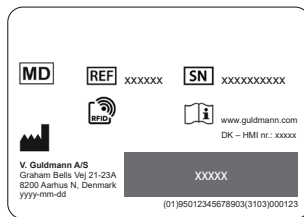
Lisez le manuel avant toute opération



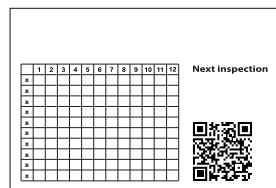
Mandataire suisse

Swiss AR Services, Industriestrasse 47, 6300 Zug, Schweiz, info@swissarservices.ch

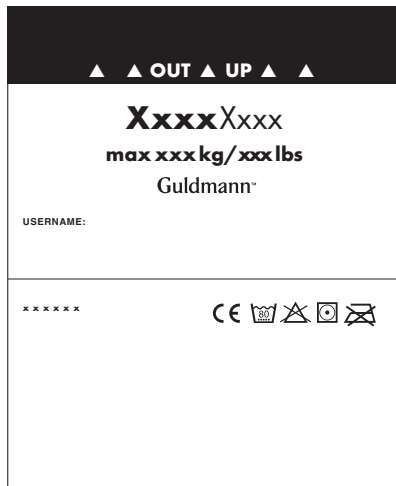
Exemple d'étiquette de numéro de série



Etiquette d'inspection



Etiquette du produit



Taille des étiquettes



1.08 Utilisation

En cas de doute concernant le choix ou l'utilisation d'un ceinture de levage, veuillez contacter votre fournisseur.

Attention en attachant les sangles du ceinture sur la plateforme de transfert. Vérifier bien que les sangles ont été correctement placées dans les crochets.



Installation des ceinture page 34

2.00 Entretien

2.01 Nettoyage



Lavage normal à la température indiquée



N'utilisez pas d'agent de blanchiment



Séchage en tambour à faible température



Ne pas repasser

2.02 Procédures d'entretien quotidiennes et obligatoires

Assurez-vous que le ceinture de levage ne présente aucun signe de dommage ou d'usure avant de l'utiliser, conformément à la liste de contrôle suivante, non exhaustive quant aux mesures d'inspection possibles. Les dommages éventuels peuvent varier. Le jugement de l'inspecteur ou du site prévaut.

Liste d'inspection des ceinture

Avant d'utiliser un ceinture / harnais / accessoire Guldmann, contrôlez les points suivants :

Le ceinture est-il propre ?

Respectez la procédure de contrôle des infections spécifique à l'établissement.

L'étiquette du ceinture est-elle présente, lisible et complète ?

L'absence partielle ou totale d'étiquette ou son manque de lisibilité pourrait compromettre la bonne identification de la taille et/ou de la limite de capacité du ceinture.

Les sangles de levage et les mailles sont-elles intactes ?

- Vérifiez l'absence de mailles usées ou déchirées.
- Vérifiez l'absence de nœuds sur les sangles.
- Vérifiez l'absence de déchirures ou de sangles effilochées.
- Vérifiez l'absence d'accrocs, de perforations ou de trous.
- Vérifiez l'absence de particules dans le tissu des sangles.

Le tissu est-il intact ?

- Vérifiez l'absence d'usures anormales ou excessives ou de traces d'abrasion.
- Vérifiez l'absence de coupures ou de tissu effiloché.
- Vérifiez l'absence de décoloration inhabituelle ou significative.
- Vérifiez l'absence d'accrocs, de perforations, d'usures ou de trous.
- Vérifiez l'absence de coutures effilochées ou non protégées.
- Vérifiez l'absence de brûlures acides, caustiques ou thermiques.
- Vérifiez l'absence de modifications de l'uniformité du matériau, comme une rigidité accrue.
- Vérifiez l'absence de particules intégrées.

La forme de la ceinture a-t-elle été modifiée, raccourcie ou élargie par rapport à sa taille d'origine (en utilisant des nœuds, aiguilles, de l'adhésif ou une autre méthode) ?

Conclusion

Si la ceinture présente une ou plusieurs défauts mentionnés ci-dessus, il doit immédiatement être mis hors service quel que soit le poids des personnes à soulever.

2.03 Mise au rebut des ceinture

Les ceinture sont éliminés par incinération. Grâce à une incinération correcte, le polyester se dégrade en dioxyde de carbone et en eau.

3.00 Service et durée de vie

3.01 Inspections

Conformément à la norme internationale EN/ISO 10535 « Lève-personnes pour transférer des personnes handicapées – Exigences et méthodes d'essai », une inspection doit être réalisée tous les 6 mois.

La procédure d'inspection de la ceinture doit être soignée, systématique et régulière. En outre, des inspections pratiques et visuelles sont également recommandées.

Certaines formes de dommages sont bien plus perceptibles par inspection pratique que par inspection visuelle, comme la rigidité du matériau, les défauts des sangles et l'usure du tissu. Ces défauts se remarquent par contact physique avec le ceinture. Une inspection visuelle ne permet pas de détecter tous les types de dommages sur les ceintures.

Prévoyez de consigner et de remettre les éventuelles observations liées aux inspections des ceintures. La documentation doit inclure les informations suivantes : le nom du fabricant, le numéro du stock de la ceinture, la largeur et la longueur, le numéro d'identification unique de la ceinture (important pour différencier des ceinture similaires) ainsi que son état. D'autres informations importantes peuvent également inclure la date de réception ou de première utilisation au sein de vos installations et toute autre caractéristique spéciale.

Éléments à prendre en compte pour évaluer l'endommagement ou la défectuosité d'une ceinture et son éventuelle mise hors service : cessez d'utiliser la ceinture si elle présente un ou plusieurs des points suivants :

- Marques de brûlure chimique ou de corrosion
- Marques de brûlure ou de fusion
- Accrocs, perforations, déchirures ou coupures
- Mailles déchirées ou usées
- Étiquettes du ceinture manquantes, illisibles ou incomplètes
- Présence de nœuds dans le ceinture
- Usure et déchirures
- Autres dommages visibles susceptibles d'entraîner une baisse de résistance du ceinture

Les inspections sur la ceinture sont menées pour protéger les patients, le personnel soignant et la sécurité globale de l'établissement. Le système d'inspection des ceinture présente des avantages supplémentaires. Les inspections systématiques permettront d'identifier les dommages en cours de formation et donc de réduire potentiellement les coûts. La procédure d'inspection peut aussi contribuer à s'assurer que plusieurs ceintures de la même taille et du même type ne sont pas stockés.

REMARQUE : Les inspections doivent être réalisées par une personne avisée et correctement formée à la conception, à l'utilisation et à l'entretien des ceintures.

Exemples visuels de dommages du ceinture synthétique *)

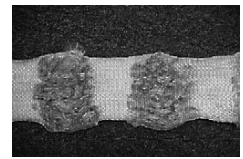
Brûlures chimiques ou caustiques



Mailles cassées



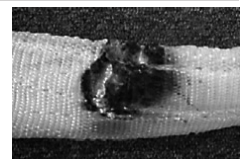
Sangle écrasée/effilochée



Nœuds



Fusion/surchauffe



*) Les exemples de dommages visuels ne sont pas destinés à représenter tous les types de dommages potentiels

3.02 Durée de vie

La durée de vie estimée du harnais est de 5 ans, mais cette estimation peut varier selon les conditions individuelles d'utilisation, de lavage, etc. Avant toute utilisation, il est impératif d'examiner le harnais conformément à la description du paragraphe 2.02. S'il ne remplit pas les critères d'inspection, il doit être jeté.

Conditions d'utilisation :

Ce produit est conçu pour fonctionner dans les plages suivantes :

- Températures : entre +10°C et +35°C.
- Humidité relative : entre 30% et 70%.

Ces conditions doivent également être respectées lors du transport et du stockage du produit. Le harnais doit être stocké sur une surface plane et propre, ou suspendu sur une patère par les boucles de levage.

- Les températures lors du transport et du stockage doivent être maintenues entre -10°C et +40°C

4.00 Spécifications techniques

Capacité de levage 175 kg
Matériaux Polyester*)

*) Ignifuge selon la norme EN 1021

5.00 Déclaration de conformité EU

Ce produit est un dispositif médical de Classe I, conformément au Règlement (UE) 2017/745 du Parlement Européen et du Conseil du 5 avril 2017.

6.00 Déclaration de politique environnementale – V. Guldmann A/S

Chez Guldmann, nous nous efforcerons activement de réduire au minimum l'impact négatif que nous pouvons contrôler.

L'ambition de Guldmann est d'assurer l'amélioration continue de notre système de gestion environnementale et de ses performances par :

- Un travail en étroite collaboration avec nos fournisseurs afin de garantir que nous utilisons des matériaux et des processus aussi durables que possible

- En minimisant continuellement la quantité relative de déchets et d'émissions et en assurant le plus haut degré possible de recyclage
- En veillant à ce que nos produits n'aient pas inutilement un impact négatif sur l'environnement en ce qui concerne l'utilisation, le recyclage et éventuellement la destruction.
- Le respect de la législation applicable
- En assurant l'amélioration continue de notre système de gestion environnementale et des performances environnementales associées

Toutes les filiales du groupe Guldmann sont couvertes par la politique susmentionnée et nous attendons de nos Partenaires (fournisseurs et distributeurs) qu'ils respectent cette politique.

Tous les employés de Guldmann sont tenus d'informer immédiatement la direction s'ils soupçonnent ou ont connaissance d'une violation de la politique environnementale en interne, au sein de l'organisation ou chez nos partenaires.

Cela implique l'évaluation des ressources économiques et technologiques dont nous disposons, ainsi que de nos objectifs financiers globaux pour l'entreprise, en tenant compte de nos valeurs fondamentales.

7.00 Conditions de garantie et de maintenance

A. Garantie

Guldmann garantit que son équipement est exempt de défauts matériels dans des conditions normales d'utilisation et fonctionne dans le respect des spécifications énoncées dans la documentation fournie avec l'équipement.

La présente garantie exprime s'applique pendant une période d'un an à compter de la date de l'achat initial et de l'installation (la « Période de garantie »). Si une réclamation valable est formulée pendant la Période de garantie pour cause de dysfonctionnement ou de défaut de l'équipement, Guldmann s'engage à réparer ou à remplacer l'équipement sans frais supplémentaires pour vous.

Guldmann se réserve le droit, à sa seule discrétion, de juger si l'équipement doit être réparé ou remplacé.

La garantie ne couvre aucune pièce de l'équipement endommagé ou ayant fait l'objet d'un usage abusif par l'utilisateur ou un tiers. La garantie ne couvre aucune pièce de l'équipement ayant fait l'objet d'une quelconque transformation ou modification par l'utilisateur ou un tiers. Guldmann ne peut garantir que le fonctionnement du dispositif de levage répondra à vos exigences, et s'utilisera sans interruption ou défaut.

La présente garantie remplace toutes les autres garanties formelles ou tacites, qu'elles soient orales, écrites ou implicites, et les mesures décrites ci-dessus constituent vos seules et uniques voies de recours. Seuls les agents autorisés de Guldmann sont autorisés à apporter des modifications à la présente garantie ou à toute autre garantie liant Guldmann. En conséquence, toute autre déclaration, de type publicité ou présentation, tant écrite qu'orale, ne constitue aucunement une garantie donnée par Guldmann.

La présente garantie sera considérée comme nulle et non avenue si l'équipement est utilisé et entretenu d'une manière incompatible avec son utilisation prévue ou les instructions fournies avec le produit. En outre, afin que la garantie demeure en vigueur pendant toute la Période de garantie, toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées par un technicien désigné par Guldmann. Les pièces ou composants réparés ou remplacés par un technicien désigné par Guldmann sont couverts pendant le reste de la Période de garantie.

B. Maintenance ou réparation

Veuillez vous mettre en relation avec le service de réparation de Guldmann pour obtenir l'autorisation de retourner tout article défectueux pendant la Période de garantie. Un numéro d'autorisation de retour ainsi qu'une adresse vous seront alors envoyés pour le retour de l'article en vue de son remplacement ou de sa réparation. Ne retournez en aucun cas les articles sous garantie à Guldmann sans disposer au préalable d'un numéro d'autorisation de retour.

Pour les retours par voie postale, emballez soigneusement l'article dans un emballage solide afin d'éviter tout dommage. N'oubliez pas de renseigner votre numéro d'autorisation de retour, une courte description du problème ainsi que l'adresse de retour et un numéro de téléphone. Guldmann décline toute responsabilité en cas de perte ou de dommage pendant le retour, c'est pourquoi nous vous recommandons d'assurer le contenu du colis.

8.00 Installation des ceinture 34

9.00 Product combinations 38

IT CINTURA DI TRASFERIMENTO

Vers. 103.0

Cod.art.:
284141 S
284151 M
284161 L

1.00	Scopo e utilizzo	.26
1.01	Produttore	.26
1.02	Scopo previsto	.26
1.03	Area di utilizzo	.26
1.04	Condizioni d'uso	.26
1.05	Importante/Precauzioni	.26
1.06	Tag RFID UHF	.27
1.07	Etichette e marcatura	.27
1.08	Uso	.27
2.00	Manutenzione	.27
2.01	Cleaning	.27
2.02	Operazioni quotidiane di manutenzione	.27
2.03	Smaltimento delle cinture	.28
3.00	Riparazioni e vita utile	.28
3.01	Ispezioni di sicurezza/manutenzione	.28
3.02	Vita utile	.28
4.00	Specifiche tecniche	.28
5.00	Dichiarazione di conformità EU	.28
6.00	Dichiarazione sulla politica ambientale	
	– V. Guldmann A/S	.29
7.00	Garanzia e condizioni di assistenza	.29
A.	Garanzia	.29
B.	Manutenzione o riparazione	.29
8.00	Posizionamento delle belt	.34
9.00	Product combinations	.38

1.00 Scopo e utilizzo**1.01 Produttore**

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 Scopo previsto

La cintura è progettata per sollevare o sostenere una persona o parti del corpo di una persona.

1.03 Area di utilizzo

La cintura è utilizzata con la Piattaforma di trasferimento GTP1 per trasferire gli utenti dalla posizione seduta a quella eretta in ospedali, case di riposo, strutture e ambienti domiciliari.

La cintura serve a supportare la persona in posizione eretta sulla GTP1. L'utente deve poter partecipare attivamente ed essere in grado di comunicare in modo corretto.

1.04 Condizioni d'uso

L'uso della cintura è soggetto a quanto segue:

- L'utente deve essere capace di tenersi in equilibrio in posizione seduta, avere forza nella parte inferiore e superiore del corpo ed essere in grado di comunicare.
- La cintura deve essere utilizzata da personale qualificato o da persone che conoscano le istruzioni d'uso della cintura in questione.
- È necessario utilizzare la taglia corretta della cintura.
- Non è consentito superare il carico nominale massimo di 175 kg.
- L'assistente deve avere cura del benessere dell'utente durante l'utilizzo della cintura.
- la cintura è utilizzata in connessione con la Piattaforma di trasferimento GTP1.

Importante!

Pianifica il trasferimento. Non lasciare l'utente in posizione di standing senza controllo. Prima di alzare l'utente assicurati che la cintura non possa incastrarsi nel letto, nella carrozzina o in altri oggetti.

Fai attenzione a qualsiasi cavo o tubo attaccato all'utente o ad altri equipaggiamenti.

Guldmann non si assume alcuna responsabilità per difetti o incidenti che possano verificarsi a seguito di un uso improprio della cintura o della mancanza di attenzione da parte dell'assistente sanitario o dell'utente. Se si utilizza la cintura insieme a prodotti non fabbricati da Guldmann, è necessario che personale qualificato effettui una valutazione dei rischi.

1.05 Importante/Precauzioni

- Leggere le istruzioni con attenzione prima di utilizzare la cintura.
- Non è consentito superare il carico massimo della cintura.
- La cintura può essere utilizzata soltanto per sollevare persone.
- Prima di utilizzare la cintura, è necessario esaminarla come indicato al punto 2.02.
- Non usare mai un'imbragatura che risulti troppo grande per l'utente.
- Solo il produttore può effettuare eventuali riparazioni.

- Qualsiasi incidente verificatosi in relazione a questo dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente locale.

1.06 Tag RFID UHF



In questo prodotto è presente un tag RFID UHF passivo integrato nell'etichetta del prodotto. Il tag RFID può essere utilizzato per la gestione ed il monitoraggio delle informazioni.

Il tag RFID è leggibile con apparecchiature conformi alla norma EPC global UHF Class I Gen 2 ISO 18000-63.

1.07 Etichette e marcatura



Marcatura CE



Medical Dispositivo Medico di Classe I in conformità al regolamento EU MDR

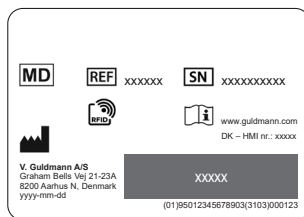


Leggere il manuale prima dell'uso

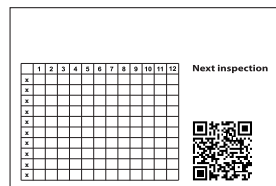


Rappresentante autorizzato per la Svizzera:
Swiss AR Services, Industriestrasse 47, 6300 Zug, Svizzera, info@swissarservices.ch

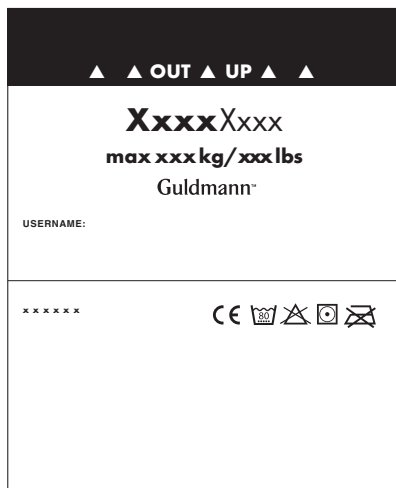
Esempio di etichetta del numero seriale



Etichetta di Ispezione



Etichetta del Prodotto



Formato Etichetta



1.08 Uso

In caso di dubbio nella scelta o utilizzo di un'imbragatura, contattare il proprio fornitore di fiducia.

Fai attenzione quando attacchi gli occhielli della cintura. Controlla che gli occhielli siano correttamente agganciati.



Posizionamento delle della cintura 34

2.00 Manutenzione

2.01 Cleaning



Normale lavaggio alla temperatura indicata



Non usare candeggina



Asciugare in asciugabiancheria a basse temperature



Non stirare

2.02 Operazioni quotidiane di manutenzione

Verificare la presenza di eventuali danni o usura sul cintura di sollevamento prima dell'uso come previsto dalla seguente checklist che non ha lo scopo di rappresentare tutte le potenziali fasi di ispezione. I potenziali danni possono variare. Il giudizio dell'ispettore è prevalente.

Checklist ispezione imbragatura

Prima di usare la cintura/gli accessori Guldmann controllare quanto segue.

La cintura è pulita?

Seguire la procedura del luogo specifica per il controllo delle infezioni.

L'etichetta della cintura è presente, leggibile e completa?

Le etichette mancanti, illeggibili o incomplete potrebbero rendere impossibile identificare la taglia più idonea della cintura, la funzione della cintura e/o la portata massima della cintura.

Le cinghie di sollevamento e le cuciture sono intatte?

- Cercare eventuali cuciture strappate o usurate
- Cercare eventuali nodi nelle cinghie
- Cercare eventuali strappi o sfilacciature nelle cinghie
- Cercare eventuali sporgenze, bucatore o fori
- Cercare eventuali particelle nel tessuto o nelle cinghie

Il tessuto è intatto?

- Cercare eventuali usure anomale, eccessive o evidenti abrasioni
- Cercare eventuali tagli o sfilacciature nel tessuto
- Cercare eventuali scoloriture insolite o di dimensioni rilevanti
- Cercare eventuali sporgenze, bucatore, strappi o fori
- Cercare eventuali cuciture sfilacciate o non sicure
- Cercare eventuali bruciature da acido, sostanza caustica o calore
- Cercare eventuali cambiamenti nella consistenza del materiale, ad es una maggiore rigidità
- Cercare eventuali particelle intrappolate

La forma della cintura è stata alterata, resa più corta o più lunga rispetto alla dimensione originale utilizzando nodi, aghi, nastro o altri metodi?

Conclusioni

Se la cintura è soggetta a una o più delle condizioni sopra menzionate deve essere messa fuori servizio.

2.03 Smaltimento delle cinture

Le cinture devono essere smaltite per incenerimento. Con un corretto incenerimento, il poliestere si disgrega in anidride carbonica e acqua.

3.00 Riparazioni e vita utile

3.01 Ispezioni di sicurezza/manutenzione

Conformemente allo standard internazionale EN/ISO 10535 "Sollevatori per il trasferimento di persone disabili - Requisiti e metodi di prova", è necessario eseguire un'ispezione ogni 6 mesi.

La procedura d'ispezione della cintura deve essere accurata, sistematica e regolare. Inoltre, si consiglia di effettuare ispezioni pratiche e visive.

Alcuni tipi di danni sono molto più facilmente individuabili con un'ispezione pratica che non con un'ispezione visiva. Per esempio: rigidità del materiale, cinghie difettose e tessuto usurato. Tali danni sono individuabili toccando fisicamente della cintura. Un'ispezione visiva non consente probabilmente di individuare tutti i tipi di danni presenti sulla cintura.

Tenere conto dell'organizzazione e della gestione della documentazione scritta relativa alle ispezioni della cintura. La documentazione deve contenere informazioni quali: il nome del produttore, il numero di magazzino della cintura, larghezza e lunghezza, il numero identificativo unico della cintura (importante per differenziarla da della cintura simili) e le condizioni della cintura stessa. Altre importanti informazioni potrebbero essere la data di ricezione o di primo utilizzo presso la struttura e altri utili elementi.

Prestare attenzione alle cinture danneggiate o difettose e ritirarle dal servizio. Ritirare un'imbragatura dal servizio se presenta una o più condizioni tra quelle descritte di seguito.

- Segni dovuti a prodotti chimici e di corrosione
- Segni di scioglimento o bruciature
- Graffi, fori, strappi o tagli
- Cuciture strappate o usurate
- Etichette delle cinture mancanti, illeggibili o non idonee
- Nodi nella cintura
- Usura
- Altri danni visibili che compromettono la resistenza della cintura.

Le ispezioni alla cintura devono essere effettuate per proteggere i pazienti, il personale di assistenza e garantire la sicurezza generale del luogo. Un sistema di ispezioni delle cinture ha ulteriori vantaggi. Le ispezioni sistematiche aiutano a identificare l'insorgere di danni e, di conseguenza, possono potenzialmente portare a significative riduzioni di costo. La procedura di ispezione può inoltre contribuire a garantire che non si tengano in magazzino diverse cinture di una stessa misura e tipo.

NOTA: le ispezioni devono essere effettuate da una persona adeguatamente qualificata che conosca il design, l'uso e le nozioni di manutenzione della cintura.

Esempi visivi campione di danni a cinture sintetiche *)

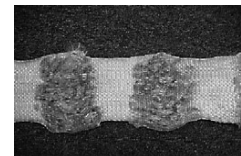
Bruciature da sostanze chimiche/caustiche



Cuciture strappate



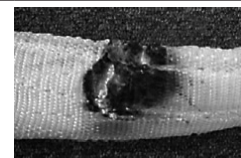
Rete impigliata/sfilacciata



Nodi



Scioglimento/bruciature



*) queste immagini campione non hanno lo scopo di rappresentare tutte le diverse tipologie di danni possibili

3.02 Vita utile

La durata dell'imbragatura è in genere di 5 anni, ma dipende dal tipo di utilizzo, dai lavaggi, ecc. Prima dell'utilizzo, l'imbragatura deve essere esaminata in base alla descrizione riportata alla sezione 2.02 e, qualora non rispetti i requisiti di ispezione, deve essere scartata se necessario.

Funzionamento

L'ambiente operativo dei prodotti deve avere:

- Temperature operative tra +10°C e +35°C
- Umidità relativa dell'aria compresa tra il 30% e il 70%

Fatta eccezione per la temperatura, le stesse condizioni ambientali si applicano anche al trasporto e alla conservazione. L'imbragatura deve essere conservata su una superficie piana e pulita o appesa ai ganci utilizzando gli occhielli di sollevamento.

- Trasporto e conservazione a temperature comprese tra -10°C e +40°C

4.00 Specifiche tecniche

Capacità di sollevamento, carico di lavoro sicuro...175 kg
MaterialePoliestere*)

*) Ritardante di fiamma secondo la norma EN 1021

5.00 Dichiarazione di conformità EU

I prodotti sono fabbricati in conformità con il regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 aprile 2017, come il dispositivo medico di Classe I.

6.00 Dichiarazione sulla politica ambientale – V. Guldmann A/S

In Guldmann lavoriamo quotidianamente per garantire che l'impatto ambientale sia minimizzato.

L'ambizione di Guldmann è quella di garantire il miglioramento continuo del nostro sistema di gestione ambientale e delle sue prestazioni:

- lavorando a stretto contatto con i nostri fornitori per garantire l'utilizzo di materiali e processi il più possibile sostenibili
- riducendo continuamente al minimo la quantità relativa di rifiuti e di emissioni e garantendo il massimo grado di riciclaggio possibile
- garantendo che i nostri prodotti non abbiano un impatto ambientale inutilmente negativo in relazione all'uso, al riciclo ed eventualmente alla distruzione
- rispettando le legislazioni in essere
- garantendo il miglioramento continuo del nostro sistema di gestione ambientale e delle relative prestazioni ambientali

Tutte le filiali del gruppo Guldmann devono rispettare questa policy e chiediamo ai nostri Partner (Fornitori e Distributori) che facciano altrettanto.

Tutti i dipendenti Guldmann sono tenuti a informare immediatamente la direzione se vengono a conoscenza di violazioni della politica ambientale all'interno dell'organizzazione o presso i nostri partner.

Questo tenendo conto delle risorse economiche e tecnologiche a nostra disposizione e dei nostri obiettivi finanziari generali per l'azienda e sulla base dei nostri valori fondamentali.

7.00 Garanzia e condizioni di assistenza

A. Garanzia

Guldmann garantisce che l'apparecchiatura è priva di difetti materiali in condizioni d'uso normali e che fondamentalmente funzionerà in conformità alle specifiche indicate nella documentazione fornita a corredo.

Questa specifica garanzia sarà valida per un anno a partire dalla data d'acquisto originale e di installazione (il "Periodo di garanzia"). Qualora venga presentato un valido reclamo durante il Periodo di Garanzia per malfunzionamento o difetto dell'apparecchiatura, Guldmann riparerà o sostituirà la stessa senza costi aggiuntivi. Guldmann stabilirà, a sua assoluta discrezione, se l'apparecchiatura dovrà essere riparata o sostituita. La garanzia non copre componenti dell'apparecchiatura sottoposti a danni o uso improprio da parte dell'utente o di terzi. La garanzia non copre quei componenti dell'apparecchiatura alterati o modificati in qualsivoglia modo da parte dell'utente o di terzi. Guldmann non garantisce che le funzioni del dispositivo di sollevamento soddisfino i requisiti dell'utente, né che non subiscano interruzioni o siano prive di errori.

La garanzia qui formulata sostituisce ogni altra garanzia esplicita e implicita, sia essa orale, scritta o implicita, e le riparazioni stabilite nella presente sono ad uso esclusivo dell'utente. La presente garanzia o ulteriori garanzie vincolanti per Guldmann potranno essere modificate solo da un referente autorizzato Guldmann. Pertanto, ulteriori dichiarazioni, ivi compresi annunci pubblicitari o presentazioni, siano essi in forma orale o scritta, non costituiscono una garanzia da parte di Guldmann.

La presente garanzia sarà ritenuta nulla e inefficace qualora l'apparecchiatura sia utilizzata e conservata in modo incompatibile con il suo uso previsto o con le istruzioni fornite a corredo. Inoltre, affinché la garanzia rimanga valida per l'intero Periodo di Garanzia, tutte le operazioni di manutenzione relative all'apparecchiatura devono essere svolte da un tecnico nominato

da Guldmann. Eventuali parti o componenti riparate o sostituite da un tecnico nominato da Guldmann saranno coperte da garanzia per la parte restante del Periodo di Garanzia.

B. Manutenzione o riparazione

Contattare Guldmann Repair per ottenere un'autorizzazione a restituire eventuali articoli difettosi durante il Periodo di Garanzia. All'utente sarà fornito un numero di autorizzazione alla restituzione e un indirizzo per la restituzione dell'articolo per i servizi di manutenzione o sostituzione previsti dalla garanzia. Non restituire articoli a Guldmann coperti da garanzia senza aver ottenuto un Numero di autorizzazione alla restituzione.

Qualora l'articolo venga spedito tramite mezzo postale, imballarlo con cura in una scatola di cartone resistente al fine di evitare danni. Inserire il Numero di autorizzazione alla restituzione, una breve descrizione del problema, l'indirizzo di restituzione e il numero di telefono. Guldmann non è responsabile relativamente al rischio di perdita o danneggiamento in transito, pertanto si consiglia di assicurare il collo.

Versie 103.0

Artikelnrs.:

284141 S

284151 M

284161 L

1.00	Doel en gebruik	30
1.01	Fabrikant	30
1.02	Beoogd gebruik	30
1.03	Toepassingsgebied	30
1.04	Gebruiksvoorwaarden	30
1.05	Belangrijk/voorzorgsmaatregelen	30
1.06	UHF RFID-tag	31
1.07	Labels en markering	31
1.08	Gebruik	31
2.00	Onderhoud	31
2.01	Reinigen	31
2.02	Dagelijkse onderhoudstaak van de eigenaar	31
2.03	Draagbanden vernietigen	31
3.00	Onderhoud en levensduur	32
3.01	Veiligheids-/onderhoudsinspecties	32
3.02	Levensduur	32
4.00	Technische specificaties	32
5.00	EU-verklaring van overeenstemming	32
6.00	Milieubeleidsverklaring - V. Guldmann A/S	32
7.00	Garantie en onderhoudsvoorwaarden	33
A.	Garantie	33
B.	Onderhoud of reparatie	33
8.00	Aanbrengen van de band	34
9.00	Product combinations	38

1.00 Doel en gebruik

1.01 Fabrikant

V. Guldmann A/S
 Graham Bells Vej 21-23A
 DK-8200 Aarhus N
 Tel. + 45 8741 3100
 www.guldmann.com

1.02 Beoogd gebruik

De band is bedoeld om een persoon of lichaamsdelen van een persoon op te tillen of te ondersteunen.

1.03 Toepassingsgebied

De band wordt gebruikt met het GTP1 verplaatsingsplatform om gebruikers van zittende naar staande posities te brengen in ziekenhuizen, verpleeghuizen, instellingen en privéwoningen. De band is bedoeld om een staande persoon op de GTP1 te ondersteunen. De gebruiker moet actief deelnemen en ook goed kunnen communiceren.

1.04 Gebruiksvoorwaarden

Het gebruik van de band is onderworpen aan de volgende voorwaarden:

- De gebruiker kan in een zittende positie het evenwicht bewaren, heeft voldoende kracht in onder- en bovenlichaam en kan communiceren.
- De band wordt gebruikt door getraind personeel of door personen die instructies over het gebruik van de betreffende band hebben gekregen.
- De juiste maat band wordt gebruikt.
- De maximale nominale belasting van 175 kg mag niet worden overschreden.
- De verzorger let tijdens het gebruik van de band op het welzijn van de gebruiker.
- De band wordt gebruikt in combinatie met het GTP1 verplaatsingsplatform van Guldmann.

Belangrijk!

Plan de verplaatsing. Laat de gebruiker nooit zonder toezicht in de band. Voordat de gebruiker opstaat, moet worden gecontroleerd of de gebruiker niet bekneld kan raken en of de band niet verstrikt kan raken in het bed, de rolstoel of andere voorwerpen.

Let goed op slangen en draden die aan de gebruiker en/of apparatuur zijn bevestigd. Guldmann is niet aansprakelijk voor storingen of ongelukken als gevolg van onjuist gebruik van de band of onvoldoende aandacht van de verzorger of gebruiker. Als de band wordt gebruikt in combinatie met producten die niet door Guldmann zijn vervaardigd, moet een risicobeoordeling worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

1.05 Belangrijk/voorzorgsmaatregelen

- Lees de instructies zorgvuldig voordat u de band gebruikt.
- De maximale belasting van de band mag nooit worden overschreden.
- De band mag alleen worden gebruikt om een persoon te tillen.
- Voordat een band wordt gebruikt, moet deze worden onderzocht volgens punt 2.02.
- Gebruik nooit een band die te groot is voor de gebruiker.
- Eventuele reparaties mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.
- Ieder ernstig ongeval dat in verband met dit apparaat optreedt, moet bij de fabrikant en de plaatselijke bevoegde instanties worden gemeld.

1.06 UHF RFID-tag



Dit product bevat een passieve UHF RFID-tag die in het productlabel is geïntegreerd. De RFID-tag kan worden gebruikt voor beheer en tracking. De RFID-tag kan worden gelezen met apparatuur die compatibel is met EPC Global UHF Klasse I Gen ISO 18000-63.

1.07 Labels en markering



CE-markering

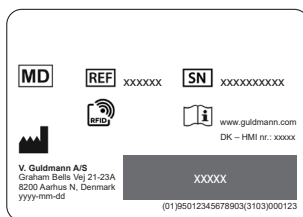


Medisch apparaat van Klasse I in overeenstemming met de Europese MDR-regulering

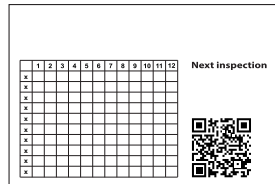


Lees de handleiding vóór gebruik

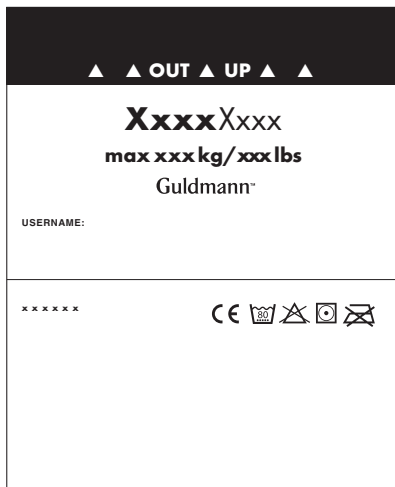
Voorbeeld van label met serienummer



Inspectielabel



Productlabel



Maatlabel

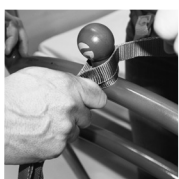


1.08 Gebruik

Neem contact op met uw leverancier als u twijfelt over de keuze of het gebruik van een band.

Let op!

Wees voorzichtig bij het vastmaken van de lussen van de band op het verplaatsingsplatform. Controleer of de lussen juist om de haken zijn geplaatst.



De band gebruiken, zie pagina 34

2.00 Onderhoud

2.01 Reinigen



Normaal reinigen op de aangegeven temperatuur



Geen bleekmiddel gebruiken



Bij lage temperatuur drogen in een droogmachine



Niet strijken

2.02 Dagelijkse onderhoudstaak van de eigenaar

Controleer vóór gebruik de band op slijtage aan de hand van de volgende controlelijst, die niet bedoeld is als lijst met alle mogelijke inspecties. De potentiële schade kan verschillend zijn. Het oordeel van de inspecteur/locatie heeft prioriteit.

Controlelijst voor inspectie van de band

Controleer de volgende punten voordat u een band/draagband/accessoire van Guldmann in gebruik neemt:

Is de band schoon?

Volg de specifieke infectiecontroleprocedure van de faciliteit.

Is het label van de band aanwezig, leesbaar en volledig?

Als een of meer bandlabels ontbreken of onleesbaar of onvolledig zijn, kan de maat, de werking of het maximaal toegestane gewicht van de band mogelijk niet worden bepaald.

Zijn alle tillussen en stiksels intact?

- Let op kapotte of versleten stiksels
- Let op knopen in lussen
- Let op scheuren of rafels in lussen
- Let op gaten of gaatjes
- Let op deeltjes in het materiaal of de lussen

Is het materiaal intact?

- Let op abnormale slijtagepatronen, extreme slijtage of tekenen van schuren
- Let op ingesneden of gerafeld materiaal
- Let op ongebruikelijke of aanzienlijke verkleuring
- Let op gaten, gaatjes, scheuren, openingen
- Let op gerafelde of onveilige stiksels
- Let op brandplekken veroorzaakt door zuur, bijtende stoffen of hitte
- Let op veranderingen in de consistentie van het materiaal, zoals toegenomen stijfheid
- Let op deeltjes die in het materiaal zitten

Is de vorm van de band veranderd, is deze met knopen, naalden, tape of andere methoden korter of langer gemaakt dan de oorspronkelijke lengte?

Conclusie

Als de band een of meer van de hiervoor vermelde tekenen vertoont, moet deze buiten gebruik worden gesteld, ongeacht het gewicht van de op te tillen persoon.

2.03 Draagbanden vernietigen

Draagbanden worden vernietigd door ze te verbranden. Bij juiste verbranding valt polyester uiteen in kooldioxide en water.

3.00 Onderhoud en levensduur

3.01 Veiligheids-/onderhoudsinspecties

In overeenstemming met de internationale norm EN/ISO 10535 "Tillift voor het verplaatsen van gehandicapten – Vereisten en testmethoden" moet minimaal elke zes maanden een inspectie worden uitgevoerd. De band moet grondig, systematisch en regelmatig worden geïnspecteerd. Praktische en visuele inspecties worden daarnaast ook aanbevolen.

Sommige soorten beschadiging zijn met een praktijkinspectie beter te detecteren dan visueel. Bijvoorbeeld: stijfheid van het materiaal, defecte lussen en versleten materiaal. Deze problemen worden ontdekt door fysiek contact met de draagband. Met een visuele inspectie worden waarschijnlijk niet alle vormen van beschadiging van de draagband gedetecteerd.

Houd rekening met de samenstelling en toepassing van de schriftelijke documentatie over inspecties van de draagband. De documentatie moet informatie bevatten zoals: de naam van de fabrikant, het voorraadnummer van de draagband, de breedte en lengte, het unieke identificatienummer van de draagband (belangrijk om soortgelijke draagbanden van elkaar te onderscheiden) en de toestand van de draagband. Andere belangrijke informatie kan ook betrekking hebben op de datum waarop de draagband binnen uw faciliteit in gebruik is genomen en andere nuttige speciale kenmerken.

Wees voorzichtig met beschadigde en defecte draagbanden en stel deze buiten gebruik als er sprake is van een van de volgende situaties:

- Chemische en roestplekken
- Smelt- of brandplekken
- Krassen, gaten, scheuren of inkepingen
- Kapotte of versleten stiksels
- Ontbrekende, onleesbare of onbruikbare etiketten op de draagband
- Knopen in de draagband
- Slijtage
- Andere zichtbare schade die de sterkte van de draagband twijfelachtig maakt.

De draagband moet worden geïnspecteerd om patiënten en zorgpersoneel te beschermen. Systematische inspecties van de draagband hebben extra voordelen:

- Ze helpen het ontstaan van schade te voorkomen
- Ze voorkomen ongelukken
- Ze zorgen voor kwaliteit op het werk

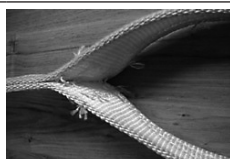
OPMERKING: Inspecties moeten worden uitgevoerd door een voldoende gekwalificeerd persoon die vertrouwd is met het ontwerp, gebruik en onderhoud van de draagband.

Voorbeelden van zichtbare beschadiging van een synthetische band *)

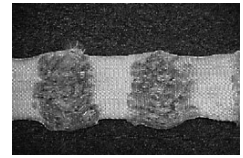
Chemische/caustische brandplekken



Kapotte stiksels



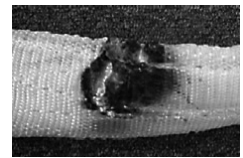
Geplet/gerafeld geweven materiaal



Knopen



Smelt-/schroeiplekken



*) deze voorbeelden van zichtbare schade betreffen niet alle mogelijke vormen van schade

3.02 Levensduur

De verwachte levensduur van de tilband is 5 jaar, echter individueel afhankelijk van gebruikspatroon, wassen enz. Vóór gebruik moet de tilband worden onderzocht volgens de beschrijving in sectie 2.02. en als de tilband niet aan de inspectievereisten voldoet, moet deze zo nodig worden weggeworpen.

Bediening

De gebruiksomgeving van de producten:

- Gebruikstemperaturen tussen +10°C en +35°C
- Relatieve luchtvochtigheid tussen 30% en 70%

Afgezien van de temperatuur, gelden voor vervoer en opslag dezelfde omgevingsvoorwaarden. De tilriem moet op een egaal en schoon oppervlak opgeslagen worden, of aan de hijslussen worden opgehangen.

- Vervoer- en opslagtemperaturen tussen -10°C en +40°C

4.00 Technische specificaties

Tilcapaciteit, SWL 175 kg
Materiaal Polyester*)

*) Brandvertragend volgens EN 1021

5.00 EU-verklaring van overeenstemming

Het product is vervaardigd overeenkomstig verordening (EU) 2017/745 van het Europees Parlement en de Raad van 5 april 2017, als een medisch hulpmiddel van Klasse I.

6.00 Milieubeleidsverklaring - V. Guldman A/S

Bij Guldman werken we er actief aan om de negatieve impact die we kunnen beheersen te minimaliseren.

Het is onze ambitie om te zorgen voor voortdurende verbetering van ons milieu beheersysteem en de prestaties ervan door:

- Nauw samen te werken met onze leveranciers om ervoor te zorgen dat we materialen en processen gebruiken die zo duurzaam mogelijk zijn.
- Het continu minimaliseren van de relatieve hoeveelheid afval en uitstoot en door te zorgen voor de hoogst mogelijke mate van recycling.
- Ervoor te zorgen dat onze producten geen onnodige negatieve impact op het milieu hebben bij gebruik, recirculatie en mogelijk vernietiging.
- Te voldoen aan de toepasselijke wetgeving
- Blijvende verbetering van ons milieubeheersysteem en de daarbij behorende milieuprestaties.

Alle dochterondernemingen van de Guldmann-groep vallen onder bovenstaand beleid en we verwachten dat onze partners (leveranciers en distributeurs) dit beleid naleven.

Alle medewerkers van Guldmann zijn verplicht om de directie onmiddellijk op de hoogte te stellen als zij intern in de organisatie of bij onze samenwerkingspartners een schending van het anticorruptiebeleid vermoeden of zich daarvan bewust zijn.

Dit betekent dat we rekening houden met de economische en technologische middelen die ons ter beschikking staan en onze algemene financiële doelen voor het bedrijf en op basis van onze fundamentele waarden.

retouradres en telefoonnummer bij. Guldmann aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor verlies of beschadiging tijdens het vervoer. Daarom raden we u aan het pakket te verzekeren.

7.00 Garantie en onderhoudsvoorwaarden

A. Garantie

Guldmann garandeert dat zijn apparatuur bij normaal gebruik vrij is van materiële gebreken en in essentie functioneert volgens de specificaties vermeld in de bij de apparatuur geleverde documentatie.

Deze expliciete garantie is van kracht gedurende één jaar vanaf de oorspronkelijke aankoop- en installatiedatum (de 'garantieperiode'). Als tijdens de garantieperiode een geldige claim wordt ingediend in verband met een storing of defect in de apparatuur, zal Guldmann de apparatuur repareren of vervangen zonder extra kosten voor u. Guldmann zal naar eigen goeddunken de apparatuur repareren of vervangen.

De garantie is niet van toepassing op onderdelen van de apparatuur die zijn beschadigd of onjuist behandeld door toedoen van de gebruiker of anderen. De garantie is niet van toepassing op onderdelen van de apparatuur die op enigerlei wijze zijn aangepast of gewijzigd door de gebruiker of anderen. Guldmann garandeert niet dat de functies van het tilapparaat voldoen aan uw vereisten of onderbroken of foutloos zullen werken.

De hiervoor beschreven garantie vervangt alle andere expliciete of impliciete mondelinge of schriftelijke garanties en de hier vermelde rechtsmiddelen zijn de enige waarop u een beroep kunt doen. Alleen een gemachtigd medewerker van Guldmann kan deze garantie wijzigen of er aanvullende garanties aan toevoegen die bindend zijn voor Guldmann. Dienovereenkomstig vormen aanvullende mondelinge of schriftelijke verklaringen gedaan in bijvoorbeeld advertenties of presentaties, geen garantie van Guldmann.

Deze garantie vervalt als de apparatuur wordt bediend en gebruikt op een manier die niet overeenkomt met het beoogde gebruik of de bij het product geleverde instructies. Verder blijft de garantie alleen gedurende de volledige garantieperiode van kracht als alle onderhoud van de apparatuur wordt uitgevoerd door een door Guldmann gecertificeerd monteur. Alle onderdelen die worden gerepareerd of vervangen door een door Guldmann gecertificeerd monteur, worden gegarandeerd gedurende de rest van de garantieperiode.

B. Onderhoud of reparatie

Neem contact op met de reparatieafdeling van Guldmann voor een machtiging om een defect artikel tijdens de garantieperiode te retourneren. U ontvangt een retour autorisatienummer en adres om het artikel te retourneren voor onderhoud of reparatie tijdens de garantieperiode. Retourneer geen artikelen naar Guldmann zonder vooraf een retour autorisatienummer te hebben ontvangen.

Als u een artikel per post verzendt, verpak het dan in een stevige doos om beschadiging te voorkomen. Sluit uw retour autorisatienummer, een korte beschrijving van het probleem en uw

1

Transfer bælte
Transfer Belt
Transfer Brustgurt
Transfer-bälte
Transfer-belte
Ceinture de transfert
Cintura di trasferimento
Corsetband

DK

Pålægning af bælte

GB/US

Placing the belt

DE

Anlegen des Brustgurts

SE

Placering av bältet

FR

Installation des ceinture

IT

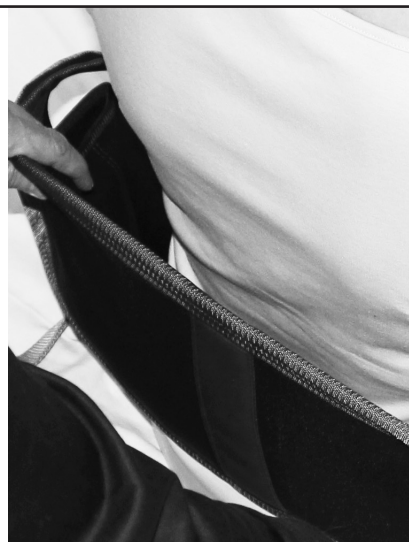
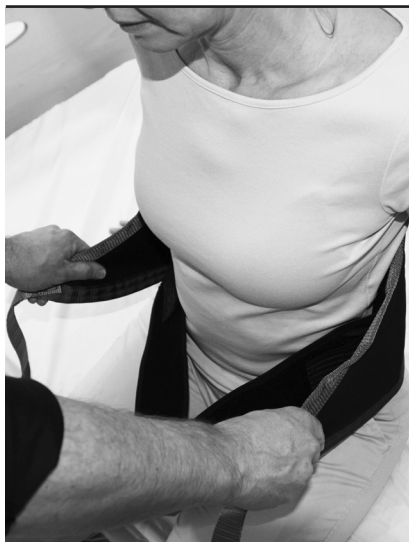
Posizionamento delle cintura

NO

Plassering av beltet

NL

Aanbrengen van de band



1. DK

Anbring bæltet rundt om lænderyggen på brugeren.

Bemærk: Labelen skal vende væk fra brugeren og må ikke vende på hovedet.

1. GB/US

Place the belt around the user's lower back.

Note: The label must face away from the user and must not be upside down.

1. DE

Platzieren Sie den Brustgurt um den unteren Rücken des Benutzers.

Hinweis: Das Etikett muss vom Benutzer abgewandt sein und darf nicht auf dem Kopf stehen.

1. SE

Placera bältet runt användarens nedre del av ryggen.

Obs! Etiketten ska vändas bort från användare och får inte vara upp och ned.

1. FR

Placer la ceinture autour du patient sur la partie basse du dos.

Nb : L'étiquette doit être tournée vers l'extérieur et ne doit pas être à l'envers.

1. IT

Posiziona la cintura nella zona bassa della schiena.

Note: l'etichetta non deve essere capovolta.

1. NO

Plasser beltet rundt brukerens korsrygg.

OBS! Merkelappen må vende utover, og riktig vei.

1. NL

Plaats de band rond de onderrug van de gebruiker.

Opmerking: Het label moet van de gebruiker zijn afgewend en mag niet ondersteboven zijn

2

Transfer bælte
Transfer bælte
Transfer Belt
Transfer Brustgurt
Transfer-bälte
Transfer-belte
Ceinture de transfert
Cintura di trasferimento
Corsetband



2. DK

Anbring og fastgør bæltet omkring brugeren for at forhindre bæltet glider.

Vær opmærksom på at bæltet er forsvarligt strammet og at Velcro låsen fungerer.

2. GB/US

Place and secure the belt around the user to prevent the belt from sliding.

Ensure that the belt is securely tightened and that the Velcro is functional.

2. DE

Legen Sie den Brustgurt um den Benutzer und sichern Sie ihn, damit er nicht verrutscht.

Stellen Sie sicher, dass der Brustgurt fest angezogen ist und der Klettverschluss funktioniert.

2. SE

Placera och säkra bältet runt användaren för att förhindra att bältet glider.

Se till att bältet är ordentligt åtdraget och att kardborrbandet är funktionellt.

2. FR

Placer et fixer la ceinture autour de l'utilisateur pour empêcher la ceinture de glisser. Assurez-vous que la ceinture est bien serrée et que le Velcro est fonctionnel.

Placer et fixer la ceinture autour de l'utilisateur pour l'empêcher de glisser. Assurez-vous que la ceinture est bien serrée et que le Velcro est tendu.

2. IT

Posiziona e assicura la cintura all'utente per prevenire lo scivolamento della cintura stessa.

Assicuratevi che la cintura sia stretta in modo sicuro e il velcro sia funzionale.

2. NO

Plasser og fest beltet rundt brukeren for å forhindre at beltet glir.

Forsikre deg om at beltet er skikkelig strammet og at velcroen fungerer.

2. NL

Plaats de band rond de gebruiker en zet hem vast om te voorkomen dat de band wegglijdt.

Zorg dat de band stevig vast zit en de klittenband goed is bevestigd.

3

Transfer bælte
Transfer Belt
Transfer Brustgurt
Transfer-bälte
Transfer-belte
Ceinture de transfert
Cintura di trasferimento
Corsetband



3. DK

Efterspænd eventuelt bæltet med det yderste elastikbånd.

3. GB/US

If necessary, tighten the belt with the outer elastic band.

3. DE

Falls notwendig, ziehen Sie den Brustgurt mit dem äußeren Gummiband fest.

3. SE

Dra vid behov åt bältet med det yttre elastiska bandet.

3. FR

Si nécessaire, reserrez la ceinture en réajustant la bande velcro.

3. IT

Se necessario stringi la cintura con la banda elastica.

3. NO

Ved behov stram det ytre, elastiske båndet.

3. NL

Trek de band zo nodig aan met het buitenste elastiek.

4

Transfer bælte
Transfer Belt
Transfer Brustgurt
Transfer-bälte
Transfer-belte
Ceinture de transfert
Cintura di trasferimento
Corsetband



4. DK

Bæltet fastgøres med begge stropper på GTP1 Transfer platform, når brugeren er i stående stilling.

4. FR

La ceinture est fixée avec les deux sangles sur la Plateforme de transfert GTP1 lorsque l'utilisateur est en position debout.

4. GB/US

The belt is secured with both straps on the GTP1 Transfer Platform when the user is in a standing position.

4. IT

La cintura è assicurata con entrambe le cinghie alla Piattaforma di trasferimento GTP1 quando l'utente è in posizione eretta.

4. DE

Der Brustgurt wird mit beiden Hebebändern auf der GTP1 Transferplattform gesichert, wenn der Benutzer eine stehende Position einnimmt.

4. NO

Bæltet er festet med begge stroppene på GTP1 Transferplattform når brukeren er i stående posisjon.

4. SE

Bältet är säkrat med båda remmarna på GTP1 Transfer plattform när användaren är i en stående position.

4. NL

De band wordt met beide lussen op het GTP1 Verplaatsingsplatform vastgemaakt wanneer de gebruiker rechtop staat.

Product combinations

Lifting module / Mobile lifter

GH1, GH1 F, GH1 Q, GHZ, GH3, GH3+ lifting module



GH3 Twin lifting module



GL5.2 Mobile lifter



Sling	Item no.
Active Micro Plus	2810x1
Active Micro, Poly	2840x1
Active Trainer	2830x1
Active Vest Kids	2831x1
Gait Trainer, Bariatric	283100
Gait Trainer	2832x1
Vest for Stand Shell	2835x1

Basic sling, Polyester	2700x1
Basic Low sling, Polyester	2710x1
Basic High sling, Polyester	2720x1
Basic Hammock, sling	2740x1
Basic sling, Net, fixed padding	2701x3
Basic Low sling, Net, fixed padding	2711x3
Basic High sling, Net, fixed padding	2721x3
Basic Shell, sling	2750x2
Basic Comfort High, polyester	2770x1
Basic Comfort High, net	2770x2

Custom Amputee seji	2900x1
Sit-On Comfort	2930x1
Sit-On Comfort High	2940x1
Sit-On II	2970x1
Sit-On High II	2980x1
Sit-On Comfort High, hygiene	2941x1
Sit-On	2950x1
Sit-On High	2960x1
Modified Sling	2949x

Repo. Sling, Bariatric	284656
Repo. Sling	28465
Repo. Sling, Short,	284653
Repo. Sling, Poly	284660
Repo. Sling, Grey net	284651
Repo. Sling, Grey net	284658
Repo. Sling, Grey net	284662
Repo. Sling, TENCEL	284657
Repo. Sling, Spacer	284659
Repo. Sling, Spacer, 6 loops	284669

Horizontal Sling, Standard	28463
Lifting sheet	2844851
Multi Support Sling, one size	28467
OR Sling, Poly	2848x1
Leg Sling Box of 10 pcs	28650
Pannus Support	28660
Turner	28700
Twin Turner	28751
Twin Turner, Bariatric	28760

Disposable High + Kids	2836x5
Disposable Twin Turner II, regular	287501
Disposable Twin Turner II, large	287511
Disposable Leg sling II	286501
Disposable High, bariatric	2836x2
Disposable Repositioning sling, 500 kg	284555
Disp. Horizontal sling, standard, 350 kg	284631
Disposable Multi support sling	284223
Disposable OR Sling	2848x5
Disposable Gait Trainer	2835x5
Disposable Comfort High	2770x5
Disposable Micro Plus	2815x5
Prone Positioning Sling (284221)	284225
Side Positioning Sling (Kit)	284226

Hanger						
Lifting hanger X-SMALL Item no. 556870	Lifting hanger SMALL Item no. 556880	Lifting hanger MEDIUM Item no. 556890	H-hanger Item no. 556950	Cross hanger 400 kg Item no. 561610	Cross hanger 500 kg Item no. 550800	Connecting bar + Cross hanger 500 kg Item no. 550544
x	x	x	x	x	x	
						x

x	x	x	x	x		
---	---	---	---	---	--	--

2-4, 4-6, 6-10, 10-16, XS	10-16, XS, S, M	S, M, L, XL, 2XL (6-10, 10-16)	S, M, L, XL - 5XL	M, L, XL - 5XL	M, L, XL - 5XL	
x	x	x	x	x	x	
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x (x)	x	x	x	x
x	x	x (x)				
		x	x	x	x	x
	x	x	x	x	x	x
x	x	x				

x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x

x	x	x				
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x

		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
	x	x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x

x	x	x		x	x	x
				x		
x	x	x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x

x	x	x	x	x		
		x		x	x	
		x		x	x	
		x		x	x	
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
x	x	x		x	x	
				x		
	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x		
x	x	x	x	x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x



| Time to care |

V. Guldmann A/S

Head Office:
Tel. +45 8741 3100
info@guldmann.com
www.guldmann.com

Guldmann GmbH

Tel. +49 611 974 530
info@guldmann.de
www.guldmann.de

Guldmann Sverige AB

Tel. +46 0322 55290
info@guldmann.se
www.guldmann.se

Guldmann Norge

Tel. +47 906 00 130
norge@guldmann.com
www.guldmann.no

Guldmann Srl

Tel. +33 145 54 78 36
france@guldmann.com
www.guldmann.fr

Guldmann Srl

Tel. +39 0521 660132
italia@guldmann.com
www.guldmann.it

Guldmann BV

Tel. +31 053 428 30 90
info@guldmann.nl
www.guldmann.nl

Guldmann Inc.

Tel. 800 664 8834
Tel. 813 880 0619
info@guldmann.net
www.guldmann.net

Guldmann™